



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2003/15  
2 October 2003

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة التاسعة عشرة

ميلانو، ١-٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

البند ٩(ب) من جدول الأعمال المؤقت

### المسائل الإدارية والمالية

### الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

#### الميزانية البرنامجية المنقحة

#### مذكرة من الأمين التنفيذي\*

#### خلاصة

تتضمن هذه الوثيقة الميزانية البرنامجية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وهي تعكس الاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة بعد النظر في الميزانية التي اقترحها الأمين التنفيذي (Add.1 و FCCC/SBI/2003/5). وقد أعدت هذه الميزانية المنقحة كي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها التاسعة عشرة ويعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة. وينبغي النظر في هذه الوثيقة مقترنة بالوثيقة FCCC/SBI/2003/15/Add.1 التي تعرض تفاصيل برنامج العمل والاحتياجات للموارد.

\* تأخر تقديم هذه الوثيقة بسبب ما تتسم به حالة الميزانية من تعقد ناشئ عن حالة عدم التيقن فيما يتعلق  
ببدء سريان بروتوكول كيوتو.

## المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٣	٧- ١	مقدمة ..... أولاً -
٣	٢- ١	ألف - الولاية .....
٣	٦- ٣	باء- نطاق المذكرة .....
٣	٧	جيم- الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ .....
٤	٥١- ٨	الميزانية البرنامجية المنقحة .....
٤	١١- ٨	ألف- السياق .....
٥	١٨-١٢	باء- هيكل البرامج .....
٧	٢٦-١٩	جيم- شروط الميزانية وقيودها .....
٩	٣٢-٢٧	دال- الآثار المترتبة على برنامج العمل .....
١٠	٤٤-٣٣	هاء- الخيار ألف .....
١٤	٥١-٤٥	واو- الخيار باء .....
١٦	٧٠-٥٢	أنشطة التمويل المتصلة بروتوكول كيوتو .....
١٦	٥٤-٥٢	ألف- خلفيّة .....
١٧	٦٤-٥٥	باء- الأنشطة التطويرية في إطار بروتوكول كيوتو .....
١٩	٧٠-٦٥	جيم- المخصص المؤقت للتكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو .....
٢٢	٧٤-٧١	احتياطات الطوارئ .....
٢٢	٧٣-٧١	ألف- خدمات المؤتمرات .....
٢٣	٧٤	باء- نفقات طارئة أخرى .....
٢٤	٧٥	الصندوق الاستئماني للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ .....
٢٤	٧٩-٧٦	الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية .....
٢٦	٨١-٨٠	النفقات العامة واستخدامها .....

## المرفقات

٢٨	.....	الاحتياجات للموارد لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ استناداً إلى سيناريو "لا خسارة ولا ربح" .....	الأول-
٣٠	.....	المنهجيات المستخدمة في حساب التكاليف .....	الثاني-

## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية

١ - وفقاً للإجراءات المالية للاتفاقية (مقرر مؤتمر الأطراف ١٥/م أ-١) وللمقرر ١٦/م أ-٨، اقترح الأمين التنفيذي ميزانية برنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (FCCC/SBI/2003/5)، بالإضافة إلى برنامج العمل الذي تستند إليه (FCCC/SBI/2003/5/Add.1) كي تنظر فيهما الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة.

٢ - وقد طلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى الأمين التنفيذي أن يقترح ميزانية برنامجية منقحة تشمل جدولاً منقحاً لملاك الموظفين، استناداً إلى خيارين اثنين (انظر الفقرة ٣ أدناه) (FCCC/SBI/2003/8)، الفقرة ٥٢(د)).

### باء - نطاق المذكرة

٣ - تركز الميزانية البرنامجية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، المقترحة في هذه الوثيقة، على الخيارين التاليين اللذين حددتهما الهيئة الفرعية للتنفيذ بالنسبة لمستوى ميزانية الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥:

(أ) مبلغ قدره ٣٥ ٧٩٢ ٤٣٠ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة يمثل زيادة اسمية بنسبة ٩ في المائة عن ميزانية الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ وانخفاضاً بالأرقام الحقيقية تقدر نسبته بنحو ٤ في المائة (ويشار إليه بوصفه "الخيار ألف")<sup>(١)</sup>؛

(ب) مبلغ قدره ٣٢ ٨٣٧ ١٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة لا يشكل أية زيادة اسمية عن ميزانية الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ ويمثل انخفاضاً بالأرقام الحقيقية تقدر نسبته بنحو ١٢ في المائة (ويشار إليه بوصفه "الخيار باء").

٤ - ولا تتناول هذه الوثيقة الخيار الثالث الذي حددته الهيئة الفرعية للتنفيذ تحت العنوان "أي مبلغ آخر"، ولكنه يمكن للأطراف أن تتناول هذا الخيار في مداولاتها بشأن اقتراح الميزانية المنقحة.

٥ - وقد أعدت الميزانية البرنامجية المنقحة في شكل اقتراح متكامل المقصود به أن يكون قائماً بذاته لا أن يكون نسخة مكررة من الاقتراح الأصلي. فقد استند هذا الاقتراح الأخير إلى تقدير الأمين التنفيذي للموارد اللازمة لتغطية تكاليف التشغيل المتزايدة ولتنفيذ الكامل لجميع مقررات مؤتمر الأطراف والعمل الذي طلبت الهيئتان الفرعيتان الاضطلاع به. وفي حين أن الاقتراح الأصلي قد انبثق عن وضع برنامج عمل يستجيب لولايات محددة، فإن الميزانية المنقحة المقترحة في هذه الوثيقة تتخذ كمنطلق لها الحدود القصوى للميزانية التي حددتها الأطراف. وقد تم في وقت لاحق تعديل برنامج العمل في ضوء قيود الميزانية وبعد إجراء استعراض شامل ودقيق للأنشطة.

٦ - وبالإضافة إلى ذلك، تتضمن هذه الوثيقة تحليلاً منقحاً للاحتياجات للموارد اللازمة للعمل المتصل بروتوكول كيوتو، واقتراحاً منقحاً فيما يتصل بالصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية، فضلاً عن الاحتياجات للموارد اللازمة للطوارئ والصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، مع بيان الاستخدام المعتزم لنفقات دعم البرامج (النفقات العامة). وينبغي قراءة الوثيقة مقترنة ببرنامج العمل المتصل بها (FCCC/SBI/2003/15/Add.1).

### جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٧ - يجب أن يعتمد مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة مقررًا بشأن الميزانية البرنامجية. وبالتالي فإن الهيئة الفرعية للتنفيذ ستستأنف، في دورتها التاسعة عشرة، النظر في الميزانية وفي مشروع المقرر الناشئ عن المناقشات التي جرت في دورتها

الثامنة عشرة (FCCC/SBI/2003/8، المرفق الثاني)، استناداً إلى الاقتراح المنقح المقدم من الأمين التنفيذي. ومن المتوقع أن توصي الهيئة الفرعية للتنفيذ بمشروع مقرر بشأن الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ كي يعتمده مؤتمر الأطراف.

## ثانياً- الميزانية البرنامجية المنقحة

### ألف- السياق

٨- إن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ تمثل الصك المتعدد الأطراف الذي تتمحور حوله جهود المجتمع الدولي الرامية إلى التصدي لمشكلة تغير المناخ العالمية. وقد اعتمد مؤتمر الأطراف مقررات تهدف إلى تعزيز تنفيذ الاتفاقية وتقديم الدعم للأطراف في هذا الصدد. وقد أصبح لعملية تغير المناخ إطار مؤسسي متطور يتألف من الهيئتين الفرعيتين وأفرقة الخبراء والبلاغات الوطنية وأفرقة خبراء الاستعراض وحلقات العمل وبرامج العمل ونظم المعلومات (مثل قوائم جرد غازات الدفيئة) فضلاً عن الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو، بالإضافة إلى أمانة مقتدرة مهنيًا تخدمها جميعها. وقد استثمرت الأطراف الكثير في هذه الهياكل الأساسية على مر السنين. وتسعى الميزانية البرنامجية المنقحة، شأنها في ذلك شأن الميزانية المقترحة أصلاً، إلى البناء على هذا الاستثمار والمحافظة على استمرارية عمل الأمانة واستجابته للاحتياجات. وهي تعكس، في الوقت نفسه، تغير حالة الميزانية وضرورة تعديل برنامج العمل تبعاً لذلك.

٩- وسوف تكون فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ فترة انتقالية. ومن المتوقع أن يبدأ سريان بروتوكول كيوتو خلال هذه الفترة. وستتم المحافظة على الأنشطة الأساسية القائمة، ولكنه سيكون من الضروري أيضاً الاستجابة قدر الإمكان للولايات والتحديات الجديدة. أما الموضوعان الشاملان للميزانية فهما التنفيذ والتطوير.

١٠- ويشكل تقديم الدعم للعمليات والهيئات الحكومية الدولية العمل الأساسي الذي تتوقعه الأطراف من الأمانة. كما أنه يشكل جوهر عملية تنفيذ الاتفاقية. وسيتميز عمل الأمانة بزيادة التركيز على تيسير جهود التنفيذ التي تبذلها الأطراف، في حدود الموارد المتاحة. وسوف تشمل الأنشطة الرئيسية على توفير معلومات دقيقة وموثوقة عن إنجازات الأطراف، وتوفير معلومات يسهل على القائمين على التنفيذ الوصول إليها، وتعزيز القدرات التحليلية، والعمل مع الوكالات والمؤسسات المنفذة من أجل تعزيز اتخاذ الإجراءات الفعالة والتعاونية. وسوف يكون التعاون المستهدف مع مرفق البيئة العالمية مهماً بصفة خاصة من أجل تعزيز غايات الاتفاقية وتنفيذ الإرشادات المقدمة من مؤتمر الأطراف إلى مرفق البيئة العالمية.

١١- كما تزايد التركيز في الميزانية البرنامجية الجديدة على تلك الجوانب من برنامج العمل التي تدعم جدول أعمال التنمية. ويتوخى الأخذ بنهج أكثر تنسيقاً إزاء القابلية للتأثر بتغير المناخ والتكيف معه، بهدف استخدام الموارد المحدودة استخداماً يميز بالكفاءة من خلال البناء على البلاغات الوطنية، وبخاصة البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، وعلى برامج العمل الوطنية للتكيف التي يجري وضعها في أقل البلدان نمواً. أما العمل المتعلق بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول فسوف يعاد توجيهه في اتجاه الأخذ بنهج يستند بدرجة أكبر إلى المواضيع، وكذلك في اتجاه استخدام المعلومات التي تتضمنها هذه البلاغات لمساعدة تلك الأطراف في الحصول على دعم من أجل إدماج تغير المناخ وأولويات التنمية المستدامة. ويظل تفعيل آلية التنمية النظيفة يشكل جانباً هاماً من جدول أعمال التنمية. ويقدر توفر ما يكفي من الموارد، سيتم اتباع نهج استباقي إلى حد أبعد في كل ما تضرع به الأمانة من عمل لمساعدة الأطراف في تفعيل الأطر الخاصة ببناء القدرات وفي تشجيع تيسير التعاون الفعال بين الوكالات وتقديم المساعدة للأطراف في تحديد إجراءات بناء القدرات الأكثر فعالية في ما تبذله من جهود لبلوغ هدف الاتفاقية.

## باء- هيكل البرامج

١٢- تضطلع الأمانة بعملها المتعلق بتنفيذ الولايات التي أسندتها إليها مؤتمر الأطراف وهيئته الفرعيتان من خلال البرامج الستة التي يرد أدناه وصف موجز لها. ولم يطرأ على هيكل البرامج أي تغيير مقارنة بما هو عليه في فترة السنتين الحاليتين. وستبذل جهود خاصة من أجل زيادة تعزيز التعاون فيما بين البرامج بغية تحسين النواتج وتعزيز الكفاءة على حد سواء.

١٣- برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري: يتألف هذا البرنامج من مهام وموظفي الأمين التنفيذي الذي يتولى المسؤولية عن مجمل عملية التنظيم الإداري للأمانة وعن تعزيز التماسك في عملها وضمان تلبيتها لاحتياجات الأطراف. ويتأسس الأمين التنفيذي عمليات التنسيق الداخلي التي تعزز هذه الأهداف وتيسر الإدارة الجماعية للأمانة. ويتولى الأمين التنفيذي إسداء المشورة وتقديم الدعم لرئيس مؤتمر الأطراف وأعضاء مكتبه. ويتم في إطار برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري تحليل القضايا الناشئة على صعيد السياسة العامة، وتنسيق أنشطة تمثيل الأمانة وتواصلها مع الخارج، والإشراف على عمل برنامج الخدمات الإدارية وبرنامج خدمات الإعلام.

(أ) برنامج الخدمات الإدارية: يضطلع بمهام الإدارة الشاملة للأمانة ويتولى، بهذه الصفة، وضع السياسات والتنظيم الإدارية والإشراف على تنفيذها في مجالات المالية والميزانية والموارد البشرية والمشتريات والخدمات العامة. وهو يكفل، بالتعاون مع البرامج الأخرى، التنفيذ الموحد والامتنال للسياسات والقواعد واللوائح والإجراءات التي تنظم مجالات العمل الإدارية لكل من البرامج. وتجري إدارة الإجراءات الإدارية والمعلومات والبيانات المالية في إطار نظام المعلومات الإدارية المتكامل للأمم المتحدة من خلال وصلة اتصالات بمكتب الأمم المتحدة في جنيف. ويتولى برنامج الخدمات الإدارية إدارة التكاليف التشغيلية التي تمول من الميزانية الأساسية، على مستوى الأمانة ككل. أما تكاليف الموظفين والتكاليف ذات الصلة لبرنامج الخدمات الإدارية فيتم تمويلها من النفقات العامة (انظر الفصل السابع)؛

(ب) برنامج خدمات الإعلام: يكفل توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وخدمات إدارة المعلومات، والخدمات الإعلامية، مثل موقع الأمانة على شبكة "الويب"، من أجل مساعدة الأطراف في تقديم المعلومات وتمكينها من الحصول على المعلومات التي تطلبها. ويتيح برنامج خدمات الإعلام، في مقر الأمانة وفي المؤتمرات وحلقات العمل، خدمات الاتصال بواسطة شبكة الإنترنت وشبكات الحاسوب، مع اتخاذ تدابير أمنية مناسبة لحماية الاتصالات والبيانات. وهو يتولى تطوير وصيانة موقع الأمانة على شبكة "الويب"، ونشر وحفظ جميع الوثائق الرسمية، ودعم خدمات ونظم المعلومات التي تيسر المشاركة وتبادل المعلومات بين الأطراف، والمنظمات غير الحكومية، والصحافة ووسائط الإعلام، والجمهور عموماً. كما يتولى هذا البرنامج المسؤولية عن اعتماد ممثلي الصحافة ووسائط الإعلام والاتصال بها.

١٤- برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات<sup>(٢)</sup> يتولى تنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة للعملية الحكومية الدولية. وهو يساعد الرئيس في تخطيط وتنظيم دورات مؤتمر الأطراف واجتماعات أعضاء مكتبه واجتماعات المشاورات غير الرسمية الرفيعة المستوى. ويتولى هذا البرنامج أيضاً إسداء المشورة القانونية إلى رئيس مؤتمر الأطراف وأعضاء مكتبه وإلى الأطراف والأمانة بشأن القضايا الإجرائية والمفاهيمية والمؤسسية المتعلقة بتنفيذ أحكام الاتفاقية والبروتوكول وتفسيرها وتطبيقها، كما يقدم المشورة بشأن عمليات الأمانة. ويتولى هذا البرنامج أيضاً المسؤولية عن وضع الترتيبات اللازمة لتوفير مرافق المؤتمرات وخدماتها لجميع دورات الهيئات الحكومية الدولية وحلقات العمل. وهو يتولى مهام الاتصال بالأطراف والدول والمنظمات المتمتعة بمركز المراقب، ويقوم بتسجيل المشاركين في دورات هيئتي الاتفاقية وينسق الأنشطة الخاصة ويوفر التمويل لترتيبات السفر للمشاركين من الأطراف المؤهلة للحصول على التمويل. كما يتولى هذا

البرنامج المسؤولة عن تخطيط إصدار ونشر الوثائق الرسمية وتحرير هذه الوثائق وتنسيقها. ويقوم رئيس البرنامج مقام أمين مؤتمر الأطراف.

١٥ - **برنامج الآليات التعاونية:** يتولى مساعدة الأطراف في تنفيذ الآليات التعاونية كوسيلة لتحقيق فوائد عالمية بأقل قدر ممكن من التكاليف. وهذا ينطوي على الاضطلاع بعمل تطويري بشأن القضايا المفاهيمية والمنهجية والإجرائية المتصلة بالآليات التعاونية، بما في ذلك الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية في سياق الاتفاقية. ويتم تقديم الدعم للهيئات المنشأة فيما يتصل بالآليات القائمة على مشاريع بمقتضى بروتوكول كيوتو، وبخاصة لآلية التنمية النظيفة ومجلسها التنفيذي وكذلك، لدى بدء سريان البروتوكول، للجنة الإشراف فيما يتعلق بالمشاريع المنفذة في إطار المادة ٦ من البروتوكول (التنفيذ المشترك). أما عمل برنامج الآليات التعاونية بشأن تداول أرصدة الانبعاثات وبشأن السجلات فيركز على إنشاء نظام للمحاسبة فيما يتصل بعمليات نقل وحدات الانبعاثات. ويتم تيسير أنشطة بناء القدرات وتقديم المعلومات للأطراف وغيرها من الجهات الفاعلة المهتمة بالأمر. ويعمل كبار موظفي برنامج الآليات التعاونية كأمناء للهيئات المنشأة. وهناك أنشطة عديدة، وبخاصة الأنشطة المضطلع بها في إطار آلية التنمية النظيفة، تعتمد على المساهمات في الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية التابع للاتفاقية، حيث يتم استرداد جزء من التكاليف من خلال الرسوم التي يتم نقاضها مقابل خدمات محددة تقدم للمستخدمين، مثل رسوم الاعتماد في إطار آلية التنمية النظيفة.

١٦ - **برنامج التنفيذ:** يقدم هذا البرنامج دعماً شاملاً بشأن المسائل المتصلة بتنفيذ الاتفاقية. وهو يقدم دعماً فنياً لعملية إعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، بما في ذلك العمل المتعلق بالمبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات، وتجميع وتوليف المعلومات المقدمة في البلاغات الوطنية، والتقارير المواضيعية، وعمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. كما يدعم البرنامج استعراض البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول والنظر فيها، بما في ذلك استعراضاتها المتعمقة وغيرها من الأنشطة، مثل العمل المتعلق بأفضل الممارسات في سياسات وتدابير الأطراف المدرجة في المرفق الأول. كما يكفل البرنامج الاتصال الفعال بمرفق البيئة العالمية بوصفه كيان تشغيل الآلية المالية للاتفاقية، ويقدم الدعم للنهج البناء لتعزيز التعاون مع مصارف التنمية المتعددة الأطراف وأوساط الأعمال التجارية بشأن الأنشطة المتصلة بالتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره. ويتولى رئيس هذا البرنامج تنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ وموظفيها.

١٧ - **برنامج الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية:** ييسر هذا البرنامج تدفق المعلومات العلمية نحو عملية الاتفاقية بالتعاون مع المؤسسات العلمية وأمانات الاتفاقيات الأخرى. وهو يتولى تحليل وتوليف المعلومات بشأن الأساليب المتصلة بقوائم جرد انبعاثات غازات الدفيئة وإسقاطاتها، واستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة، وتأثيرات تغير المناخ، والقابلية للتأثر بتغير المناخ والتكيف معه، وذلك من أجل ضمان تزويد الأطراف بالوسائل اللازمة للاستجابة لمقررات مؤتمر الأطراف بطريقة شفافة ومتسقة. ويدعم البرنامج الجهود التي تبذلها الأطراف في مجال الإبلاغ عن بيانات قوائم جرد غازات الدفيئة طبقاً للمبادئ التوجيهية، وينسق عملية الاستعراض التقني السنوي لقوائم الجرد المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وهو الاستعراض الذي تجرته أفرقة خبراء الاستعراض. ويكفل البرنامج أن تتاح للأطراف معلومات موثوقة وذات حجية بشأن انبعاثات غازات الدفيئة وعمليات إزالتها، وذلك من خلال استخدام نظام للمعلومات عن انبعاثات غازات الدفيئة وتطوير هذا النظام بصورة منهجية. ويتولى رئيس هذا البرنامج تنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وموظفيها.

١٨- **برنامج التنمية المستدامة:** يعزز هذا البرنامج تكامل أولويات التنمية المستدامة والأولويات في مجال تغير المناخ. وهو يقدم الدعم إلى الأطراف وإلى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في تحديد خيارات تعزيز تطوير التكنولوجيات ونقلها، بما في ذلك توسيع نطاق حصول الأطراف على المعلومات عن التكنولوجيات. وهو ييسر تنفيذ برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، ولا سيما فيما يتصل بإعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف وعمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً. ويدعم برنامج التنمية المستدامة كذلك تنفيذ أطر بناء القدرات في البلدان النامية وفي البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، فضلاً عن برنامج عمل نيودلهي بشأن المادة ٦ من الاتفاقية. كما يسعى برنامج التنمية المستدامة إلى ضمان الاتساق في أنشطة بناء القدرات التي تضطلع بها المنظمات الشريكة وييسر توفير الدعم لها.

### **جيم- شروط الميزانية وقبورها**

١٩- حدد الأمين التنفيذي عدداً من شروط الميزانية التي تحكمت في وضع اقتراح الميزانية المنقحة:

(أ) **صون النوعية:** لقد تم بذل كل جهد ممكن لضمان المحافظة على النوعية العالية للدعم الذي تقدمه الأمانة إلى الأطراف وعمليتها الحكومية الدولية وذلك بوسائل من بينها عقد اجتماعات حسنة التنظيم والخدمة، وإعداد وثائق ومنتجات إعلامية ذات نوعية عالية، وتوفير بيانات ومعلومات شاملة وموحدة عن طريق موقع الأمانة على شبكة "الويب" ومراكز تبادل المعلومات. وسيتم تأمين القيام بذلك في إطار الخيار ألف، رغم أنه قد تكون هناك تأثيرات في توفير الوثائق وغيرها من المنتجات. وقد يكون من الضروري اتخاذ قرارات مدروسة تقتضي عدم الاضطلاع بمهام إضافية في فترة السنتين وذلك من أجل تجنب نشوء حالة تتحسن فيها الكمية على حساب النوعية، بما في ذلك فيما يتعلق بالوثائق. وفي إطار الخيار باء، ستتأثر النوعية الإجمالية للخدمات.

(ب) **لا زيادة في عدد الموظفين/ولا تسريح للموظفين:** تم إلغاء المقترحات السابقة الداعية إلى استحداث وظائف جديدة، ومن بينها العديد من الوظائف المشمولة حالياً بأموال تكميلية (انظر الفقرة ٢٣). وفي الوقت نفسه، لم يتم تسريح أي موظف من الموظفين المعيّنين الذين تمّول وظائفهم من الميزانية الأساسية. وسيتم تخفيض عدد الموظفين المؤقتين، الأمر الذي سيؤثر على القدرة على الاستجابة والقدرة على الاضطلاع بمهام جديدة. وسيتم خلال فترة السنتين تجميد بعض الوظائف الشاغرة حالياً (الخيار ألف) أو جميع الوظائف الشاغرة حالياً تقريباً (الخيار باء). وعلى الرغم من أن الوظائف ستظل مدرجة في جدول ملاك الموظفين، فإن الموارد المقابلة ستحذف من الميزانية الخاصة بتكاليف الموظفين.

(ج) **الابتكار:** إن المنظمات تحتاج إلى التزام بالابتكار إذا ما أرادت أن تحافظ على عافيتها. وقد حاولت الأمانة أن تكون في طليعة الآخذين بأساليب التفكير والعمل الجديدة والخلاقة. وستتم المحافظة على هذا النهج الذي سيصبح أكثر أهمية في ظل بيئة من الموارد المقيدة. إذ يتوقع مثلاً أن تؤدي أساليب العمل الجديدة، مثل عمل الأفرقة المكلفة بمهام في إطار برامج متعددة، والاستخدام المتزايد لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، إلى التعويض عن انخفاض الموارد. إلا أن الابتكار والكفاءة لن يؤديا وحدهما إلى تحقيق وفورات كافية لتجنب إجراء تخفيضات في إطار الخيار ألف أو الخيار باء.

٢٠- وتبين الفقرات التالية الخطوات المتخذة لمراعاة الحدود القصوى للميزانية المحددة في إطار الخيارين ألف وباء.

تكاليف الموظفين (نحو ٧٠ في المائة من مجموع الميزانية)

٢١- لقد تم تقييد مخصص الميزانية لتكاليف الموظفين تقييداً شديداً. إذ سيتم تجميد الوظائف الشاغرة حالياً في إطار الميزانية الأساسية. وبالنسبة للخيار ألف، لن يتم شغل سبع وظائف قائمة (وظيفتان برتبة مد-٢ ووظيفة واحدة برتبة



مد-١ ستُجمد في عام ٢٠٠٥ فقط، ووظيفة برتبة ف-٥ ووظيفتان برتبة ف-٤ ووظيفة واحدة برتبة ف-٣). وبالنسبة للخيار باء، سيتم تجميد ١٥ وظيفة قائمة (الوظائف السبع المذكورة أعلاه بالإضافة إلى وظيفتين برتبة ف-٤ ووظيفتين برتبة ف-٣ ووظيفة برتبة ف-٢ و٣ وظائف من فئة الخدمات العامة). ويُعتبر عدد الوظائف الشاغرة عالياً على نحو غير عادي نظراً لتجميد عمليات التعيين من قبل الأمين التنفيذي بعد الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ.

٢٢- وعلى الرغم من أن الوظائف المذكورة ستُجمد، فسيواصل إدراجها في الجدول المعتمد لملاك الموظفين (أنظر الجدول ١). وستتوفر للأمين التنفيذي المرونة اللازمة للملاءمة للوظائف الشاغرة إذا تحسن سعر صرف الدولار مقابل اليورو، أو إذا تم تجميد الوظائف المعادلة التي تشغل في المستقبل كبديل لتجميد هذه الوظائف، شريطة ألا يتجاوز الإنفاق على تكاليف الموظفين الحدود القصوى المحددة في إطار الخيار ألف والخيار باء.

٢٣- وقد تم سحب المقترحات المدرجة في الميزانية الأصلية فيما يتعلق بنقل بعض الوظائف من ميزانية التمويل التكميلي أو من صندوق بون إلى الميزانية الأساسية. وإذا لم تتوفر الأموال التكميلية، سيوقف العمل الذي يُضطلع به في إطار هذه الوظائف. ويتم من خلال الوظائف الـ ١٣ التي يتم تمويلها حالياً من خلال ميزانية التمويل التكميلي دعم العمل المتصل بالمنهجيات، وباستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراثة، وقوائم الجرد، والبلاغات الوطنية، والآليات التعاونية، والتنمية المستدامة، وموقع الأمانة على شبكة "الويب"، وقواعد البيانات. وسينقضي أجل تمويل معظم هذه الوظائف في عام ٢٠٠٤؛ وثمة حاجة ملحة لتوفير الموارد اللازمة للمحافظة على هذا العمل. وعلاوة على ذلك، يلزم توفير وظائف إضافية تُمول من مصادر تكميلية من أجل تنفيذ أنشطة جديدة لا يمكن الاضطلاع بها بواسطة الموارد الأساسية المتاحة (انظر الفصل السادس).

#### الجدول ١ - جدول ملاك الوظائف الممولة من الميزانية الأساسية على نطاق الأمانة

٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	
			الفئة الفنية وما فوقها
١	١	١	أمين عام مساعد
٤	٤	٤	مد-٢
٦	٦	٦	مد-١
٨	٨	٨	ف-٥
١٩	١٨	١٨	ف-٤
٢٦	٢٥	٢٥	ف-٣
٧	٩	٩	ف-٢
٧١ <sup>١</sup>	٧١	٧١	مجموع الموظفين من الفئة الفنية وما فوقها
٣٩,٥	٣٩,٥	٣٩,٥	مجموع الموظفين من فئة الخدمات العامة
١١٠,٥	١١٠,٥	١١٠,٥	المجموع

(أ) سيظل العدد الإجمالي للوظائف من الفئة الفنية كما هو؛ إلا أنه سيتم بالنسبة لعام ٢٠٠٥ رفع مستوى وظيفتين من الرتبة ف-٢ إلى الرتبة ف-٣ ووظيفة واحدة من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤ من أجل مراعاة المستويات المناسبة للمسؤوليات المضطلع بها.



### التكاليف غير المتصلة بالموظفين (نحو ١٥ في المائة من مجموع الميزانية)

٢٤- بالنسبة للخيار ألف، تم تخفيض تكاليف سفر الموظفين بنسبة ٥ في المائة عن المستويات الحالية في إطار جميع البرامج. وتم تنقيح مستويات تمويل خدمات الخبراء لتلبية الحد الأدنى من الاحتياجات الأساسية (سفر أفرقة خبراء الاستعراض وأعضاء أفرقة الخبراء).

٢٥- ومن أجل بلوغ الرقم المحدد في الخيار باء، كان من الضروري إجراء تخفيض آخر بنسبة ٥ في المائة في الموارد المخصصة لسفر الموظفين وتعين تخفيض مستوى تمويل خدمات الخبراء. وبالإضافة إلى ذلك، خُفضت الموارد المخصصة للخبراء الاستشاريين (الذين يقدمون المشورة، وبخاصة فيما يتعلق بالمواضيع التقنية، أو لتلبية الاحتياجات لخبرات متخصصة قصيرة الأجل) بنسبة ١٠ في المائة عن المستويات الحالية (وبنسبة ٣٦ في المائة عن مستوى الموارد المقترحة سابقاً).

### تكاليف التشغيل الثابتة (نحو ١٥ في المائة من مجموع الميزانية)

٢٦- تعين إجراء زيادة في مخصصات الميزانية للمباني وذلك بالنظر إلى الزيادات الناشئة عن صيانة مبنيين، والاحتياجات لتحسين الخدمات الأمنية، والتقلبات في سعر الصرف. كما زيدت المخصصات للمعدات من أجل ضمان المحافظة على نوعية الخدمة ولكي يتسنى تحقيق مكاسب في الكفاءة مع تزايد التكاليف لاعتبارات تتعلق بسعر الصرف. وبالنظر إلى الحاجة إلى تحسين الإنتاجية، سعى الأمين التنفيذي إلى المحافظة على مخصص الميزانية لتطوير قدرات الموظفين وتدريبهم.

### دال- الآثار المترتبة على برنامج العمل

٢٧- سعى اقتراح الميزانية البرنامجية الذي نظرت فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة إلى إدماج الأنشطة الجديدة التي طُلب الاضطلاع بها في برنامج العمل من أجل تنفيذ المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف. وقد بُذلت جهود لإدماج مجالات العمل الجديدة هذه في برنامج العمل المنقح، وذلك بالرغم من انخفاض مستوى الموارد المتاحة. وسيتسنى القيام بذلك في بعض الحالات من خلال تعزيز التعاون وتبسيط العمليات، وكذلك من خلال إرجاء بعض المهام القائمة أو إعادة توجيهها أو إيقافها. إلا أن بعض مجالات العمل الجديدة المتوخاة في الاقتراح الأصلي لا يمكن أن يُضطلع بها على أساس مستويات الموارد المحددة، وبخاصة في إطار الخيار باء. وسوف تكون هناك حاجة لتنقيح بعض مقررات مؤتمر الأطراف (انظر، على سبيل المثال، الفقرتين ٤٢ و ٤٩ أدناه).

٢٨- وترد في الوثيقة FCCC/SBI/2003/15/Add.1 التفاصيل الكاملة بشأن ما يمكن الاضطلاع به باستخدام الموارد المتاحة. ويبين الفرعان ثالثاً - هاء وواو أدناه الأنشطة التي لن يتسنى الاضطلاع بها في إطار الخيارين ألف وباء، على التوالي.

٢٩- ويعتبر الأمين التنفيذي أن من شأن تطبيق الخيار ألف أن يخل بعدد من مجالات عمل الأمانة والعملية الحكومية الدولية. إلا أن الأخذ بالخيار باء ستكون له آثار سلبية خطيرة على هذه العملية.

٣٠- وسوف تؤدي القيود المفروضة على موارد الموظفين إلى الحد من قدرة الأمانة على المحافظة على الأنشطة الحالية أو الاضطلاع بمهام إضافية، وتضعف قدرتها التقليدية على الاستجابة السريعة للولايات والتحديات الجديدة الناشئة عن العملية الحكومية الدولية. ويمكن تلخيص الآثار الرئيسية لهذه القيود على النحو التالي:

(أ) سوف يؤثر تضاعف بعض المسؤوليات الإدارية على القدرات الإشرافية على مستوى الوظائف العليا، وبخاصة في مجالات الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري، والآليات التعاونية، والشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات، والمنهجيات؛

(ب) سيبتاطاً العمل فيما يتعلق بإنشاء مستودعات شاملة للبيانات والمعلومات المستمدة من البلاغات الوطنية ومن قوائم جرد غازات الدفيئة والوثائق والمشاريع؛

(ج) من أجل ضمان جودة الوثائق، سيستخدم الأمين التنفيذي خطوات للحد من عدد الوثائق التي يجري إنتاجها، وبخاصة تلك الوثائق التي تقتصر على مجرد تجميع المعلومات المتاحة في مواضع أخرى. ولا بد من توقع حدوث بعض التأخيرات في إعداد الوثائق، وسوف يتم إصدار المزيد من الوثائق والمنتجات الإعلامية، بما في ذلك إدراج المواد على شبكة "الويب"، ولكن دون أن يتم تحريرها، مع ما يترتب على ذلك من آثار بالنسبة لسهولة قراءتها؛

(د) لن يكون في مقدور الأمانة تعزيز أنشطة التواصل الرامية، مثلاً، إلى تعزيز المشاركة الفعالة والاستجابة لاهتمامات جمهور أوسع واهتمامات وسائط الإعلام فيما يتصل بالمعلومات عن عملية تغير المناخ.

٣١- وتبلغ الأموال المخصصة للخبراء الاستشاريين مستوى أدنى مما هي عليه في اقتراح الميزانية الأصلية. وسوف يكون لهذا الانخفاض تأثير على القدرة على الاستجابة السريعة للطلبات الجديدة وعلى الاضطلاع بعدد من المشاريع التقنية المتخصصة مثل تحسين نظام المعلومات عن غازات الدفيئة وتيسير إتاحتها على موقع الأمانة على شبكة "الويب". وسوف يكون تقلص نطاق مساهمات الخبراء في العملية ضئيلاً، باستثناء مساهماتهم في الآليات التعاونية حيث ستكون هناك تخفيضات لن تسمح للأمانة بالمضي قدماً في العمل المخطط له فيما يتصل بتقديم المساعدة في الترتيب لتوفير التمويل لأنشطة المشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة (عملاً بالمادة ١٢ من بروتوكول كيوتو). وفي مجال سفر الموظفين، لن يكون في استطاعة الأمانة أن تقبل ذلك العدد من الدعوات الذي كانت تقبله في الماضي، بما في ذلك الدعوات للمشاركة في الأنشطة التي تنظمها الأطراف. وسوف يؤثر هذا على قدرة الأمانة على تقاسم المعلومات والتفاعل المباشر مع الجهات الفاعلة في هذه العملية.

٣٢- وبالنظر إلى القيود المفروضة على الموارد، سوف يكون من الضروري استحداث آلية يتم على أساسها بيان ما يترتب على المقررات الجديدة من آثار على الميزانية وذلك قبل أن يتم اعتماد هذه المقررات (انظر FCCC/SBI/2003/8، المرفق الثاني، الفقرة ١٥).

## هاء - الخيار ألف

### ١- الموارد

٣٣- يبين الجدولان ٢ (أ) و ٢ (ب) توزيع الموارد بحسب البرامج وبحسب أوجه الإنفاق فيما يخص الميزانية المنقحة البالغة ٣٥,٨ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة (الخيار ألف). كما يبين الجدول ٢ (ب) تطور الاحتياجات للموارد بحسب أوجه الإنفاق مقارنة بفترات السنتين السابقتين.

الجدول ٢ (أ) - الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (الخيار ألف)  
(بدولارات الولايات المتحدة)

مجموع فترة السنتين	٢٠٠٥	٢٠٠٤	الإنفاق
			<b>ألف - اعتمادات البرامج</b>
٢ ٨٨٤ ٧٦٥	١ ٤٤٢ ٣٨٢	١ ٤٤٢ ٣٨٣	الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري
--	--	--	الخدمات الإدارية <sup>(١)</sup>
٤ ٨٠٥ ٣٣٨	٢ ٤١٣ ٣٧٠	٢ ٣٩١ ٩٦٨	الخدمات الإعلامية
٣ ٩١٩ ١٠٢	١ ٩٥٩ ٥٥١	١ ٩٥٩ ٥٥١	الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات
١ ٨٤٧ ٧٠٦	٩٣٢ ٧٨٣	٩١٤ ٩٢٣	الآليات التعاونية
٥ ١٦١ ٥١٠	٢ ٥٥٢ ٧٥٦	٢ ٦٠٨ ٧٥٤	التنفيذ
٦ ١٧٤ ٣٩٣	٣ ٠٤٥ ٤٥٠	٣ ١٢٨ ٩٤٣	الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية
٣ ١٦١ ٦٢٦	١ ٥٨٢ ٨١٣	١ ٥٧٨ ٨١٣	التنمية المستدامة
٣ ٦٢٠ ٢٨٠	١ ٨١٠ ٢٨٠	١ ٨١٠ ٠٠٠	باء - تكاليف التشغيل على نطاق الأمانة <sup>(ب)</sup>
<b>٣١ ٥٧٤ ٧٢٠</b>	<b>١٥ ٧٣٩ ٣٨٥</b>	<b>١٥ ٨٣٥ ٣٣٥</b>	<b>نفقات البرامج المقترحة (ألف + باء)</b>
٤ ١٠٤ ٧١٤	٢ ٠٤٦ ١٢٠	٢ ٠٥٨ ٥٩٤	جيم - نفقات دعم البرامج (النفقات العامة) <sup>(ج)</sup>
١١٢ ٩٩٦	صفر	١١٢ ٩٩٦	دال - احتياطي رأس المال العامل <sup>(د)</sup>
<b>٣٥ ٧٩٢ ٤٣٠</b>	<b>١٧ ٧٨٥ ٥٠٥</b>	<b>١٨ ٠٠٦ ٩٢٥</b>	<b>إجمالي الميزانية (بنود الاعتمادات ألف+باء+جيم+دال)</b>
			<b>الإيرادات</b>
١ ٦٦٣ ٦٤٠	٨٣١ ٨٢٠	٨٣١ ٨٢٠	مساهمة من الحكومة المضيفة <sup>(هـ)</sup>
٣٤ ١٢٨ ٧٩٠	١٦ ٩٥٣ ٦٨٥	١٧ ١٧٥ ١٠٥	الاشتراكات الإرشادية
<b>٣٥ ٧٩٢ ٤٣٠</b>	<b>١٧ ٧٨٥ ٥٠٥</b>	<b>١٨ ٠٠٦ ٩٢٥</b>	<b>مجموع الإيرادات</b>

- (أ) تمول الخدمات الإدارية من النفقات العامة.
- (ب) يديرها برنامج الخدمات الإدارية.
- (ج) نسبة ١٣ في المائة الموحدة التي تطبقها الأمم المتحدة على خدمات الدعم الإداري (انظر الجدولين ١٠ و ١١).
- (د) عملاً بالإجراءات المالية (المقرر ١٥/م-١، المرفق الأول، الفقرة ١٤). وبذلك سوف يصل احتياطي رأس المال العامل إلى ١ ٤٨٥ ١٩٦ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة في عام ٢٠٠٤ وسيبقى على هذا المستوى في عام ٢٠٠٥.
- (هـ) أي ما يعادل ٧٦٦ ٩٣٨ يورو على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣.

الجدول ٢ (ب) - الاحتياجات للموارد بحسب أوجه الإنفاق (الخيار ألف)  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٥-٢٠٠٤	٢٠٠٣-٢٠٠٢	٢٠٠١-٢٠٠٠	وجه الإنفاق
٢٢ ٢٨٢,١	٢٠ ٤٢٣,٨	١٦ ٤٠٧,٥	تكاليف الموظفين
١ ٤١٢,٠	١ ٤١٢,٠	١ ٤١٢,٠	الخبراء الاستشاريون
١ ٤١٦,٣	١ ٤٩٠,٨	١ ٥٠٦,٣	السفر في مهمات رسمية
١ ٠١٧,٠	١ ٢٥٣,٨	٢١٠,٠	أفرقة الخبراء

وجه الإنفاق	٢٠٠١-٢٠٠٠	٢٠٠٣-٢٠٠٢	٢٠٠٥-٢٠٠٤
نفقات التشغيل العامة	٦٣٥,٠	١٠٠٨,٠	١١٢٠,٠
اللوازم والمواد	٢٣٠,٠	١٤٠,٠	٤٢٠,٠
حيازة الأثاث والمعدات	٦٧٢,٢	٧١٦,٠	١٠٢٧,٣
الخدمات التعاقدية			
الطباعة الخارجية وغيرها	١٥٠,٠	١٨٠,٠	١٨٠,٠
التدريب	٣٨٠,٠	٥٠٠,٠	٥٠٠,٠
المساهمات في الخدمات المشتركة	١٠٧٥,٠	١٠٠٠,٠	١٥٠٠,٠
المنح والترعات (الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ)	١٠٠٠,٠	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠
الأعمال التحضيرية للدورة السادسة لمؤتمر الأطراف	٨٨٥,٠	--	--
<b>مجموع النفقات البرنامجية</b>	<b>٢٤٥٦٣,٠</b>	<b>٢٨٨٢٤,٤</b>	<b>٣١٥٧٤,٧</b>

## ٢ - الأثر على الأنشطة

٣٤- من المهم، توجهاً للشفافية، أن يكون هناك فهم مشترك فيما يتعلق بالأنشطة التي أُدرجت في الميزانية البرنامجية التي عُرضت على الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة والتي لا يمكن تنفيذها، أو التي يتعذر تنفيذها بالكامل، باستخدام الموارد المتاحة في إطار الخيار ألف. وسيتم تخفيف الآثار المترتبة على ذلك إذا تواصل توفير التمويل التكميلي أو تم توفير تمويل تكميلي جديد (الفقرة ٢٣).

٣٥- وسيشهد مجال قوائم جرد غازات الدفيئة واستعراضها، فضلاً عن إدارة المعلومات المتصلة بها، انخفاضاً في الموارد بدلاً من زيادتها حسب ما اقترح أصلاً. وستؤدي التخفيضات في المخصصات للخبراء الاستشاريين وأفرقة الخبراء إلى حدوث تأخيرات في تطوير البرمجيات الداعمة وفي إعداد التقارير. وسيتم تخفيض عدد الخبراء الذين يشاركون في أفرقة الاستعراض، وسيزداد عدد الاستعراضات المكتوبة. ولن يتسنى التقيد ببعض المواعيد القصوى المحددة. وبالرغم من إمكانية المحافظة على نوعية تقارير الاستعراض، فمن المرجح أن يتزايد العبء الملقى على عاتق الخبراء الوطنيين المشاركين في عمليات الاستعراض.

٣٦- ولن يتم تطوير بعض عناصر نظام المعلومات عن غازات الدفيئة:

(أ) وحدة نموذجية للنظام تتيح تحسين إمكانية الحصول على البيانات من خلال شبكة الإنترنت، فضلاً عن وظائف إضافية للبحث عن البيانات؛

(ب) أدوات محسنة لدعم التحليل الإحصائي للبيانات لأغراض عملية الاستعراض؛

(ج) أدوات لإعداد النواتج في شكل رسوم بيانية.

٣٧- كما سيتأثر العمل الجاري الذي يهدف إلى إدماج بيانات جرد غازات الدفيئة المقدمة من جميع الأطراف في قاعدة بيانات موحدة. ولن يتسنى تقديم الدعم التقني لتيسير عملية الإبلاغ عن قوائم الجرد من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، مثل الدعم المتمثل في تطوير برمجيات محسنة خاصة بالأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

٣٨- ولن يتسنى تنفيذ عملية التوسع الرئيسي المخطط له في العمل بشأن بناء القدرات والتكيف. وبصفة خاصة، ستقتيد بشدة الجهود القائمة على الاستخدام الكثيف للعمل والوقت من أجل تعزيز التماسك بين أنشطة الوكالات

العديدة العاملة في مجال بناء القدرات والتكيف، وهي جهود من شأنها أن تحسن كفاءة الدعم المقدم في مجال بناء القدرات والتكيف لصالح الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

٣٩- ولن يكون في مقدور الأمانة الاضطلاع بأي عمل قد تطلبه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن المنهجيات ذات الصلة بجوانب التكيف العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية، بما في ذلك بعض الأنشطة مثل تبادل المعلومات بشأن طرائق حساب تكاليف وفوائد التكيف، ومقارنة فعالية أساليب التكيف وقابليتها للتطبيق، وتحسين توفير أدوات صنع القرارات. ولن يتوفر الدعم لمثل هذه الأنشطة الجديدة، رغم أنها أنشطة أساسية بالنسبة لوضع إعلان دلهي موضع التنفيذ وبالنسبة لتنفيذ خيارات التكيف لدى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

٤٠- وستضعف قدرة الأمانة على التخطيط والاستجابة الفعالة لاحتياجات الأطراف فيما يخص المنهجيات والعلم. وستتم المحافظة على التعاون مع الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، ولكنه سيتعذر أن يكون هناك تعاون نشط مع منظمات أخرى مثل المنظمة العالمية للأرصاد الجوية والنظام العالمي لمراقبة المناخ. ولن يكون في استطاعة الأمانة إعداد الوثائق أو تيسير تبادل المعلومات بشأن البحث والمراقبة المنتظمة أو بشأن المسائل الناشئة، مثل مسألة الأيروسولات.

٤١- وعلى الرغم من أن التعاون مع مرفق البيئة العالمية والوكالات المنفذة التابعة له سيتكثف على المستوى الإداري، فلن تتوفر قدرة للاضطلاع بعمل مفصل مثل فرز مشاريع التخفيف من آثار تغير المناخ وذلك من أجل رصد تنفيذ الإرشادات المقدمة من مؤتمر الأطراف.

٤٢- أما الدعم المقدم بتمويل من الميزانية الأساسية إلى آلية التنمية النظيفة والمشاريع المنفذة في إطار المادة ٦ من بروتوكول كيوتو، فضلاً عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية، فسيتنصر على الأنشطة التطويرية. ولن يتسنى الاضطلاع إلا ببضعة أنشطة خارج نطاق الدعم الأساسي المتصل بالمجلس التنفيذي (ثلاثة اجتماعات في السنة تمول من مصادر خارجة عن مخصصات الميزانية هذه) واستهلال العمل المتعلق باللجنة الإشرافية في إطار المادة ٦، وتقديم الدعم العام للعملية الحكومية الدولية. وسوف تكون الحالة صعبة بصفة خاصة فيما يتعلق بالأنشطة الإعلامية وأنشطة بناء القدرات، وبخاصة فيما يتصل بمتابعة تطوير وحدات البرمجيات المخصصة على شبكة "الويب"، مثل تلك الخاصة بآلية التنمية النظيفة والمشاريع المنفذة في إطار المادة ٦. وسيتأثر بشدة تطوير سجل المعاملات وسجل آلية التنمية النظيفة، ذلك لأن النظام لن يكون جاهزاً للاختبار إلا في نهاية عام ٢٠٠٥ وليس في عام ٢٠٠٤ حسبما اقترح سابقاً. وفي هذا السياق، ستتعين إعادة النظر في المقرر ١٩/م-٧.

٤٣- كما أن الدعم الذي تقدمه الأمانة لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، سيتنصر على الوظائف الأساسية. فلن يتسنى إعداد سوى عدد محدود من الوثائق، وسيتعين على أعضاء أفرقة الخبراء الاضطلاع بمسؤوليات إضافية فيما يتعلق بإعداد الورقات والتقارير. ولن يتسنى عقد بعض اجتماعات الخبراء.

٤٤- وسيتم التخلي عن المقترحات الداعية إلى تعزيز المشاركة على نحو أكثر فعالية في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ من خلال تعزيز العمل مع المنظمات التي تتمتع بمركز المراقب. وعلاوة على ذلك، لن تتوفر سوى قدرة محدودة جداً للرد على استفسارات الجمهور الكتابية (بلغ عددها نحو ٨ ٥٠٠ في عام ٢٠٠٢) أو لتوزيع نسخ من البلاغات الوطنية. وستتم إعادة تدشين موقع الاتفاقية على شبكة "الويب" باستخدام أموال من مصادر تكميلية، ولكنه سيتم تقليص أنشطة المرحلة الثانية من عملية موازنة وتدقيق البيانات والمعلومات من أجل زيادة تحسين إمكانية الوصول إليها.

## واو - الخيار باء

### ١- الموارد

٤٥ - يُبين الجدولان ٣ (أ) و٣ (ب) توزيع الموارد بحسب البرامج وبحسب أوجه الإنفاق فيما يخص الميزانية المنقحة البالغة ٣٢,٨ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة (الخيار باء). كما يُبين الجدول ٣ (ب) تطور الاحتياجات للموارد بحسب أوجه الإنفاق مقارنة بفترات السنتين السابقتين.

### ٢- التأثير على الأنشطة

٤٦ - وتُبين الفقرات الواردة أدناه الأنشطة التي لن يتسنى الاضطلاع بها في إطار الخيار باء، بالإضافة إلى تلك الأنشطة المبينة في إطار الخيار ألف.

٤٧ - ويجب تخفيض عدد اجتماعات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وفريق الخبراء الاستشاري وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً خلال فترة السنتين من أربعة اجتماعات إلى ثلاثة اجتماعات لكل فريق من أفرقة الخبراء. ولن يتسنى الاضطلاع بأية أنشطة خارج نطاق الدعم الأساسي المتصل بالمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة وإنشاء اللجنة الإشرافية في إطار المادة ٦. وستعين، حيثما يكون ذلك ضرورياً، تعديل المقررات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف، وإبلاغ الهيئات المنشأة بضرورة تعديل خطط عملها (انظر الفقرة ٤٩). ولن يتسنى خلال فترة السنتين سوى عقد اجتماع واحد من الاجتماعين المخطط لهما لخبراء استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة، مع ما يقابل ذلك من تناقص في تماسك واتساق عمليات الاستعراض.

٤٨ - وسيُقلص بشدة العمل المتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة مقارنة بالعمل المبين في اقتراح الميزانية الأصلي<sup>(٣)</sup>. ولن تتوفر قدرة للاضطلاع بعمل إضافي بشأن منتجات الخشب المقطوع، وبشأن فصل الآثار الطبيعية عن التغيرات الناجمة عن آثار أخرى، وبشأن أساليب وأدوات تقييم الآثار وخيارات التكيف في قطاع الحراجة. كما أن التعاون مع المنظمات الدولية الرئيسية بشأن قضايا الحراجة سيُقلص، وبشدة في بعض الحالات، وسيُتأثر الدعم التقني المقدم لخبراء استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة من أجل استعراض البيانات المتصلة باستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة.

### الجدول ٣ (أ) - الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (الخيار باء)

(بدولارات الولايات المتحدة)

مجموع فترة السنتين	٢٠٠٥	٢٠٠٤	الإنفاق
			ألف - اعتمادات البرامج
٢ ٥١٤ ٦٦٠	١ ٢٥٧ ٣٣٠	١ ٢٥٧ ٣٣٠	الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري
--	--	--	الخدمات الإدارية <sup>(١)</sup>
٣ ٩٥٤ ٠٢٠	١ ٩٧٢ ٩٩٠	١ ٩٨١ ٠٣٠	الخدمات الإعلامية
٣ ٨٧٤ ٨٠٠	١ ٩٣٧ ٤٠٠	١ ٩٣٧ ٤٠٠	الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات

مجموع فترة السنتين	٢٠٠٥	٢٠٠٤	
١ ٤٧٥ ٦١٠	٧٤٦ ٢٦٥	٧٢٩ ٣٤٥	الآليات التعاونية
٥ ١٣٤ ٧١٠	٢ ٥٣٩ ٣٥٥	٢ ٥٩٥ ٣٥٥	التنفيذ
٥ ٧٧٠ ٥٣٥	٢ ٨٢٨ ٢٠٠	٢ ٩٤٢ ٣٣٠	الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية
٢ ٩١٦ ٤٥٠	١ ٤٤١ ٢٢٥	١ ٤٧٥ ٢٢٥	التنمية المستدامة
٣ ٤١٨ ٦٠٠	١ ٧٠٩ ٣٠٠	١ ٧٠٩ ٣٠٠	باء- تكاليف التشغيل على نطاق الأمانة <sup>(ب)</sup>
٢٩ ٠٥٩ ٣٨٠	١٤ ٤٣٢ ٠٦٥	١٤ ٦٢٧ ٣١٥	نفقات البرامج المقترحة (ألف + باء)
٣ ٩٥٤ ٠٢٠	١ ٨٧٦ ١٦٩	١ ٩٠١ ٥٥١	جيم- نفقات دعم البرامج (النفقات العامة) <sup>(ج)</sup>
صفر	صفر	صفر	دال- احتياطي رأس المال العامل <sup>(د)</sup>
٣٢ ٨٣٧ ١٠٠	١٦ ٣٠٨ ٢٣٤	١٦ ٥٢٨ ٨٦٦	إجمالي الميزانية (بنود الاعتمادات ألف + باء + جيم + دال)
<b>الإيرادات</b>			
١ ٦٦٣ ٦٤٠	٨٣١ ٨٢٠	٨٣١ ٨٢٠	مساهمة من الحكومة المضيفة <sup>(هـ)</sup>
٣١ ١٧٣ ٤٦٠	١٥ ٤٧٦ ٤١٤	١٥ ٦٩٧ ٠٤٦	الاشتراكات الإرشادية
٣٢ ٨٣٧ ١٠٠	١٦ ٣٠٨ ٢٣٤	١٦ ٥٢٨ ٨٦٦	مجموع الإيرادات

- (أ) تُمول الخدمات الإدارية من النفقات العامة.
- (ب) يُديرها برنامج الخدمات الإدارية.
- (ج) نسبة ١٣ في المائة الموحدة التي تُطبقها الأمم المتحدة على خدمات الدعم الإداري (انظر الجدولين ١٠ و ١١).
- (د) عملاً بالإجراءات المالية (المقرر ١٥/م أ-١، المرفق الأول، الفقرة ١٤). لا ضرورة لإجراء أية زيادة نظراً لعدم حدوث أية زيادة في الميزانية.
- (هـ) أي ما يعادل ٧٦٦ ٩٣٨ يورو على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣.

**الجدول ٣(ب)- الاحتياجات للموارد بحسب أوجه الإنفاق (الخيار باء)**  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	٢٠٠١-٢٠٠٠	٢٠٠٣-٢٠٠٢	٢٠٠٥-٢٠٠٤
تكاليف الموظفين	١٦ ٤٠٧,٥	٢٠ ٤٢٣,٨	٢٠ ٦٨٧,٣
الخبراء الاستشاريون	١ ٤١٢,٠	١ ٤١٢,٠	١ ٢٣٩,٤
السفر في مهام رسمية	١ ٥٠٦,٣	١ ٤٩٠,٨	١ ٣٤١,٧
أفرقة الخبراء	٢١٠,٠	١ ٢٥٣,٨	٩٥٣,٠
نفقات التشغيل العامة	٦٣٥,٠	١ ٠٠٨,٠	١ ٠٥٢,٠
اللوازم والمواد	٢٣٠,٠	١٤٠,٠	٣٠٠,٠
حيازة الأثاث والمعدات	٦٧٢,٢	٧١٦,٠	٧١٦,٠
الخدمات التعاقدية			



وجه الإنفاق	٢٠٠١-٢٠٠٠	٢٠٠٣-٢٠٠٢	٢٠٠٥-٢٠٠٤
الطباعة الخارجية وغيرها	١٥٠,٠	١٨٠,٠	١٤٠,٠
التدريب	٣٨٠,٠	٥٠٠,٠	٥٠٠,٠
المساهمات في الخدمات المشتركة	١٠٧٥,٠	١٠٠٠,٠	١٥٠٠,٠
المنح والتبرعات (فريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ)	١٠٠٠,٠	٧٠٠,٠	٦٣٠,٠
الأعمال التحضيرية للدورة السادسة لمؤتمر الأطراف	٨٨٥,٠	--	--
<b>مجموع نفقات البرامج</b>	<b>٢٤ ٥٦٣,٠</b>	<b>٢٨ ٨٢٤,٤</b>	<b>٢٩ ٠٥٩,٤</b>

٤٩- ولن يتاح في الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٤ التقرير التوليقي بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً، الذي يحدد موعداً تقديمه في عام ٢٠٠٤، كما لن تتوفر تقارير تحديث المعلومات المقدمة إلى الأطراف بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً (انظر المقررين ٥/م-١ و ١٤/م-٨). وفيما يتعلق بالآليات، سيُقلص الدعم التقني والإعلامي المقدم للعملية (سيُوجَل إدراج المعلومات المتعلقة بالتنفيذ المشترك وتداول أرصدة الانبعاثات على موقع الأمانة على شبكة "الويب" من الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٤ إلى أن تتوفر موارد كافية. وسيأخر تنفيذ الإجراءات الخاصة باعتماد كيانات التشغيل في إطار آلية التنمية النظيفة، ولن يتم بصورة منتظمة تحديث المعلومات المدرجة على الصفحات الخاصة بآلية التنمية النظيفة على شبكة "الويب"، ولن يتم توسيعها).

٥٠- وسيتم تخفيض مستوى الخدمات الاستشارية في مجال تكنولوجيا المعلومات عن مستوياتها الحالية، مع ما يترتب على ذلك من آثار تهمس، في جملة أمور، مستوى حماية موقع الاتفاقية على شبكة الويب ونظام البريد الإلكتروني من الاقتحام والإصابة بالفيروسات.

٥١- وسيتم تخفيض المنحة التي تُقدم إلى فريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بنسبة ١٠ في المائة.

### ثالثاً- أنشطة التمويل المتصلة ببروتوكول كيوتو

#### ألف - خلفية

٥٢- ثمة نهج عام إزاء التعامل مع الأنشطة المتصلة ببروتوكول كيوتو انبثق عن المشاورات التي جرت بشأن الميزانية في الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ. وقد تمثلت فحوى هذا النهج فيما يلي:

(أ) ينبغي الافتراض بأن بروتوكول كيوتو سيدخل حيز التنفيذ خلال فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥؛

(ب) ينبغي أن تُدرج في الاقتراح المنقح للميزانية الأساسية بعض الأنشطة المتصلة ببروتوكول كيوتو والتي تُعزز أيضاً تطوير وتنفيذ الاتفاقية. وهذا يشمل تلك الأنشطة ذات الطابع التحضيري أو التطويري التي يُضطلع بها بموجب ولاية مسندة من قبل مؤتمر الأطراف تحسباً لبدء سريان البروتوكول؛

(ج) يمكن إدراج أنشطة بروتوكول كيوتو التي تتسم بطابع تشغيلي ضمن الاحتياجات المقدرة للصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية التابع للاتفاقية.

٥٣- وقد استرشد الأمين التنفيذي بهذه الاعتبارات لدى إعداد اقتراح الميزانية المنقحة. كما يجري استكشاف بديل إضافي تحسباً للحالة التي قد تريد فيها الأطراف المرتقبة في بروتوكول كيوتو أن تكون هناك قاعدة مالية أكثر أمناً

للاضطلاع بالعمل اللازم لدعم تنفيذ البروتوكول. وترد مناقشة هذا البديل أدناه (انظر الفرع ثالثاً - جيم) كمخصص مؤقت لتغطية التكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو، وهذا سيتوقف على دخول البروتوكول حيز التنفيذ. وبالنظر إلى أوجه عدم اليقين التي تكتنف هذه الحالة وإلى طابعها الفريد، فيما يتعلق مثلاً بقضايا التوقيت، والروابط، والرسوم وحصص العائدات)، يجب التشديد على الطابع المؤقت لترتيبات الميزانية المقترحة. وسوف تتيح الميزانية البرنامجية التالية (لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧) فرصة لاستعراض الحالة وتصحيح أية شواذات تنشأ عن الطابع الانتقالي لهذه الميزانية.

٥٤ - وقد أعدت الميزانية المنقحة استناداً إلى المبدأ الذي يقتضي أن تكون هناك أمانة وحيدة وميزانية إجمالية وحيدة تخدم الاتفاقية والبروتوكول معاً. وفي ضوء الاعتبارات الواردة أعلاه، تُنظم المناقشة الواردة فيما يلي بحيث تتناول:

(أ) الأنشطة التطويرية (أو التحضيرية) المدرجة في الميزانية المنقحة؛

(ب) الأنشطة التشغيلية التي سيتعين تمويلها من مصادر إضافية، إما من اشتراكات الأطراف في البروتوكول من خلال المحخص المؤقت المبين في الفرع ثالثاً - جيم أدناه، أو من خلال الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية التابع للاتفاقية.

#### باء - الأنشطة التطويرية في إطار بروتوكول كيوتو

٥٥ - طلب مؤتمر الأطراف الاضطلاع بالأنشطة التطويرية تحسباً لدخول البروتوكول حيز التنفيذ. ويجري حالياً الاضطلاع بهذه الأنشطة بغية تيسير دخول البروتوكول حيز التنفيذ وكذلك لتلبية احتياجات الاتفاقية الأطول أجلاً والمستقلة عن بروتوكول كيوتو.

٥٦ - ويجري الاضطلاع بالأنشطة التطويرية المدرجة في اقتراح الميزانية المنقحة (انظر الفصل الثاني أعلاه) في ثلاثة مجالات عمل رئيسية هي:

(أ) الآليات التعاونية

(ب) الأعمال التقنية الأخرى

(ج) الخدمات والأنشطة الأخرى.

٥٧ - وقد طلب بعض الأطراف إجراء تقدير لتكاليف هذه الأنشطة التطويرية<sup>(٤)</sup>. ويرد شرح موجز لهذه الأنشطة في الفقرات ٥٨ إلى ٦٤ (ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل في برنامج العمل الذي يرد في الوثيقة (FCCC/SBI/2003/15/Add.1)، بينما يرد في الجدول ٤ ملخص لتقديرات التكاليف.

#### ١ - الآليات التعاونية

٥٨ - إن الأنشطة التطويرية المطلوبة المتصلة ببروتوكول كيوتو والمضطلع بها في إطار برنامج الآليات التعاونية تشمل أساساً العمل المتعلق بتأمين الانطلاقة السريعة لآلية التنمية النظيفة، وتطوير نظم تداول أرصدة الانبعاثات ونظم السجلات، والتنفيذ المشترك. وتقدر كلفة هذه الأنشطة التطويرية في فترة السنتين بمبلغ ٩٠٦ ٣٦٨ ١ دولارات في إطار الخيار ألف وبمبلغ ٢١٠ ٢٣٦ ١ دولارات في إطار الخيار باء.

## ٢- الأعمال التقنية الأخرى

٥٩- بالنظر إلى أن المقصود بقدر كبير من العمل بشأن الأنشطة المتصلة ببروتوكول كيوتو أن يبني على العمل ذي الصلة المضطلع به في إطار الاتفاقية وأن ينبثق عنه، فإن من الصعب الفصل، في مجالات أخرى، بين الأنشطة المتصلة بالبروتوكول وتلك المتصلة بالاتفاقية. وبالرغم من أن معظم هذه الأنشطة سترسي أساساً متيناً لتنفيذ البروتوكول في المستقبل، فإن الاضطلاع بها يتم أيضاً من أجل تطوير عملية الاتفاقية.

٦٠- ومن المتصور أن يطور برنامج التنفيذ الأدوات ذات الصلة التي تمكن الأطراف من الإبلاغ عما تحززه من تقدم عملاً بالمادة ٣-٢ من البروتوكول. وسوف يركز العمل على البلاغات الوطنية، وبخاصة على البيانات الجديدة بشأن الأنشطة الدولية، ودور السياسات والتدابير في تنفيذ التزامات الأطراف بموجب بروتوكول كيوتو. وتقدر الموارد اللازمة لهذه المبادرات بنسبة ١٠ في المائة من وقت البرنامج الفرعي للمرفق الأول وبنسبة ٥ في المائة من وقت فريق الإدارة والتنسيق.

٦١- وسيتم في إطار برنامج الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية تحديث المبادئ التوجيهية التقنية بشأن التعديلات من أجل إدراج استخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة في إطار المادة ٥-٢. ويقدر أن يلزم لأداء هذا النشاط تخصيص ما نسبته ٥٠ في المائة من وقت موظف واحد ونحو ١٠ في المائة من الميزانية المخصصة للخبراء والاستشاريين وسفر الموظفين. وفيما يتعلق بقوائم الجرد، سيشترك برنامج الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية في تطوير قاعدة بيانات التجميع والمحاسبة وفي اختبار المنهجيات الخاصة بإجراء التعديلات. وستتطلب هذه الأنشطة التطويرية للبروتوكول تخصيص نحو شهري عمل.

٦٢- وسيقدم برنامج التنمية المستدامة الدعم من أجل تيسير تنفيذ أنشطة بناء القدرات (المقران ٢/م أ-٧ و ٣/م أ-٧)، ونقل التكنولوجيا (المقرر ٤/م أ-٧)، والمادة ٦ (المقرر ١١/م أ-٨)، بينما ستضطلع برامج أخرى بأنشطة تقنية محددة، مثل أنشطة برنامج الآليات التعاونية فيما يتعلق بآلية التنمية النظيفة. ويقدر أن تتطلب الأنشطة التطويرية المتصلة بالبروتوكول تخصيص ما نسبته ١٠ في المائة من مجموع الموارد المخصصة لفريق بناء القدرات والتواصل. وبالإضافة إلى ذلك، فإن ما نسبته ١٠ في المائة من العمل المضطلع به في إطار برنامج التكنولوجيا الفرعي ونحو ٥ في المائة من الجهود المتعلقة بالتنسيق والإدارة تعتبر من الأعمال التطويرية المتصلة بالبروتوكول.

٦٣- واستناداً إلى هذا التحليل، تبلغ التكاليف المباشرة المقدرة للأنشطة التطويرية لبرامج التنفيذ، والأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية، والتنمية المستدامة، المتصلة ببروتوكول كيوتو ٩٥١ ٧٨٠ دولاراً في إطار الخيار ألف و ٤٩٠ ٦٦٦ دولاراً في إطار الخيار باء.

## ٣- الخدمات والأنشطة الأخرى

٦٤- إن العمل المضطلع به في مكتب الأمين التنفيذي وفي إطار برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات، وكذلك في إطار برنامج الخدمات الإدارية وبرنامج الخدمات الإعلامية، بما في ذلك تكاليف التشغيل على نطاق الأمانة، لا يمكن أن يميز عموماً بحسب الأنشطة المتصلة بالاتفاقية وتلك المتصلة بالبروتوكول. وبالتالي فإن حصة الموارد المخصصة للأنشطة التطويرية المحددة في الفقرتين ٥٨ و ٦٣ والتي يبلغ مجموعها نحو ٧ في المائة من الميزانية المقترحة يمكن أن تستخدم كمؤشر بالنسبة للأعمال المتصلة بالبروتوكول في إطار البرامج المذكورة أعلاه، ويمكن أن يطبق على التكاليف المباشرة المقترحة لهذه البرامج. ويؤدي تطبيق العامل المذكور إلى تقدير يبلغ ٩٤٤ ٠٣٦ ١ دولاراً و ٩٠١ ٠٩٠ دولاراً في إطار الخيارين ألف و باء، على التوالي.

الجدول ٤ - التكاليف المقدرة للأنشطة التطويرية المتصلة بروتوكول  
كيوتو في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥

(بدولارات الولايات المتحدة)

الخيار ألف	الخيار باء	البرنامج
١ ٣٦٨ ٩٠٦	١ ٢٣٦ ٢١٠	ألف - الآليات التعاونية
		باء - الأعمال التقنية الأخرى
١٩١ ٠٠٠	١٩١ ٠٠٠	التنفيذ
٤٣٦ ٤٥١	٣٢١ ٩٩٠	الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية
١٥٣ ٥٠٠	١٥٣ ٥٠٠	التنمية المستدامة
٧٨٠ ٦٥١	٦٦٦ ٤٩٠	مجموع باء
		جيم - الخدمات والأنشطة الأخرى
١٩٦ ٤١٨	١٦٤ ٦٥١	الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري
٢٦٦ ٨٤٤	٢٥٣ ٧٠٧	الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات
٣٢٧ ١٨٥	٢٥٨ ٨٩٤	خدمات الدعم الإعلامي
٢٤٦ ٤٩٧	٢٢٣ ٨٣٧	التكاليف التشغيلية على نطاق الأمانة
١ ٠٣٦ ٩٤٤	٩٠١ ٠٩٠	مجموع جيم
٣ ١٨٦ ٨٠١	٢ ٨٠٣ ٧٨٩	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم)
٣١ ٥٧٤ ٧٢٠	٢٩ ٠٥٩ ٣٨٠	دال - إجمالي نفقات البرامج
١٠,٠٩	٩,٦٥	النسبة المئوية للبند دال من الأنشطة التطويرية المتصلة بالبروتوكول

جيم - المخصص المؤقت للتكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو

٦٥ - سيتم الاضطلاع بالأنشطة التشغيلية المبينة في هذا الفرع بعد دخول بروتوكول كيوتو حيز التنفيذ. ويمكن إدراج التكاليف التشغيلية بالكامل ضمن الاحتياجات للموارد فيما يتصل بالصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية التابع للاتفاقية. إلا أنه بالنظر إلى كون أن المساهمات في الصندوق الاستئماني تنسم بطابع طوعي ولا يمكن التنبؤ به أحياناً، فلا يمكن ضمان مستوى الأنشطة وتوفير المنتجات المطلوبة في حينها. وقد أعرب بعض الأطراف عن رأي مفاده أن هذه الأنشطة تحتاج إلى نفس مستوى التيقن من التمويل الذي تحتاج إليه تلك الأنشطة المدرجة في إطار الميزانية الأساسية. وبالإضافة إلى ذلك، فإن التمويل التكميلي قد يثير هواجس إزاء التقاسم المنصف للتكاليف فيما بين الأطراف.

٦٦ - وفي ضوء هذه الاعتبارات، يُعرض في هذه الوثيقة نهج بديل كي تنظر فيه الأطراف. وقد تم وضع مخصص مؤقت للتكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو. وسوف يُفعل هذا المخصص ويُدمج في الميزانية، فيما يتصل ببدء سريان بروتوكول كيوتو، في وقت يتم تحديده. وسيتم تمويل هذا المخصص من قبل الأطراف في البروتوكول وفقاً لجدول إرشادي لأنصبة

الاشتراكات المقررة. وفي البداية، سيتم استرداد جزء ضئيل من التكاليف المتصلة بآليات بروتوكول كيوتو وذلك من خلال تحصيل الرسوم.

٦٧- وهناك عدة خيارات بالنسبة لإدراج التكاليف التشغيلية في الميزانية. ويقترح أن يتم إدراج المخصص في الميزانية اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥، على أساس افتراض أن يكون البروتوكول قد دخل حيز التنفيذ قبل ذلك التاريخ. ويفترض في هذه الحالة أن يوافق مؤتمر الأطراف، في دورته التاسعة، على هذا المخصص المؤقت وعلى الجدول الإرشادي لأنصبة الاشتراكات المقررة المتصلة به، ولكن هذا يمكن أن يخضع لإقرار رسمي في الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. ووفقاً لهذا النهج، لا تشمل الاحتياجات للموارد المبينة في الجدول ٥ سوى عام ٢٠٠٥. وكبديل لذلك، يمكن إدراج المخصص في الميزانية فور دخول البروتوكول حيز التنفيذ. وبالنظر إلى عدم إمكانية التنبؤ بهذا التاريخ، فسيتعين تعديل مخصصات الميزانية في وقت لاحق.

٦٨- وإذا كانت الأطراف تفضل الأخذ بنهج يعتمد حصراً على التمويل التكميلي، فيتعين عندها إضافة التكاليف التشغيلية للبروتوكول المعروضة في هذا الفرع إلى الاحتياجات للتمويل التكميلي المعروضة في الفصل السادس. وقد أدرجت بالفعل في إطار الأنشطة التكميلية بعض التكاليف المتصلة بروتوكول كيوتو والتي لا تعتبر، بالنظر إلى طابعها، مؤهلة للتمويل من الميزانية الأساسية في هذه المرحلة، بما في ذلك تكاليف عام ٢٠٠٤.

٦٩- وترد في الوثيقة FCCC/SBI/2003/15/Add.1 تفاصيل برنامج العمل الذي سيتم تمويله بواسطة المخصص المؤقت المقترح. أما الأنشطة الرئيسية التي ستشملها الاحتياجات للموارد المدرجة في الجدول ٥ فيمكن أن تلخص كما يلي:

(أ) برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري: إن تقديم الدعم للجنة رصد الامتثال لتمكينها من الشروع في عملها في عام ٢٠٠٥ سيتطلب تمويلًا لتغطية تكاليف الموظفين وسفر أعضاء اللجنة وسفر الموظفين وخدمات الخبراء الاستشاريين؛

(ب) برنامج الآليات التعاونية: ستؤدي الأنشطة المضطلع بها إلى تعزيز تنفيذ آلية التنمية النظيفة والمشاريع المنفذة في إطار المادة ٦ من بروتوكول كيوتو (التنفيذ المشترك) وأنشطة تداول أرصدة الانبعاثات، وبخاصة سجل المعاملات. وبالنسبة للآليات القائمة على المشاريع، سيكفل العدد الأدنى من الاجتماعات المقررة للهيئات المنشأة (ثلاثة اجتماعات للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة واجتماعان للجنة الإشراف في إطار المادة ٦)، والحد الأدنى من الدعم التقني من قبل أفرقة الخبراء المشاركين في هذه الهيئات، والمستوى الكافي للخدمات التي تقدمها الأمانة. وهذا سوف يمكن الأمانة من دعم اعتماد ما يصل إلى ٣٠ هيئة من هيئات إصدار الشهادات التابعة للقطاعين الخاص والعام، والنظر في ما يصل إلى ٣٠ منهجية مقترحة فيما يتصل بخطط الأساس وعمليات الرصد، والمحافظة على عملية التسجيل فيما يتصل بعدد من أنشطة المشاريع يصل إلى ٥٠ نشاطاً، وإصدار وحدات تخفيض الانبعاثات المعتمدة. كما ستكتف الأمانة الوظائف التقنية ووظائف الاتصال والتواصل. وهذه تشمل تشغيل وحدة نموذجية على شبكة "الويب" تتسم بسمات تفاعلية، وأدوات للاتصال عن بعد تتاح لأعضاء الهيئات المنشأة، وأعضاء أفرقة المناقشة والخبراء ذات الصلة، فضلاً عن إتاحة المعلومات المحسنة (على شبكة "الويب") ومرافق الاستجابة من أجل الرد بصورة وافية على الاستفسارات العديدة المحددة من قبل الجهات صاحبة المصلحة والجمهور بشأن الآليات القائمة على المشاريع. كما سيتسنى إعداد وتمويل وعقد اجتماعات أفرقة الخبراء لتيسير إشراك البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية في الآليات التعاونية، وبخاصة تلك التي تهدف إلى بناء القدرات المتصلة بالمساعدة في ترتيب التمويل لأنشطة المشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة. وسيتقدم العمل بشأن سجل المعاملات ليصل إلى مرحلة الاختبار وإجراء التحويلات بين السجلات الوطنية وإصدار وحدات تخفيض الانبعاثات المعتمدة. وبالإضافة إلى ذلك، سيكفل تحسين الإشراف الإداري والتقني جملة أهداف

منها جمع الأموال اللازمة للمشاريع المتصلة بالآليات التعاونية وتنفيذ هذه المشاريع بفعالية وكفاءة فضلاً عن تمويل التمثيل على مستوى رفيع في الأنشطة الرامية إلى تعزيز وتيسير استخدام الآليات التعاونية؛

(ج) برنامج الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية: سيجري في عام ٢٠٠٥ القيام بأربع زيارات إضافية لاستعراض قوائم الجرد تتصل حصراً بعمليات الاستعراض السابقة لفترة الالتزام بمقتضى المادة ٨ من بروتوكول كيوتو. وستطلب صيانة قاعدة البيانات الخاصة بتجميع وحساب كميات الانبعاثات المخصصة، وإصدار تقرير التجميع والمحاسبة السنوي، وتنسيق تدريب المكلفين بإجراء عمليات استعراض المعلومات عن الكميات المخصصة والتعديلات، توفير تمويل لموظف واحد. وستطلب زيارات الاستعراض توفير تمويل لتغطية تكاليف السفر (الخبراء والموظفون)؛

(د) برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات: بالنظر إلى الطابع شبه القانوني الذي يتسم به الكثير من الاحتياجات للوثائق في إطار بروتوكول كيوتو، فسيلزم توفير تمويل لموظف تحرير لهذه الغاية؛

(هـ) برنامج خدمات الإعلام: بالنظر إلى التعقد المتزايد الذي تتسم به نظم المعلومات اللازمة لدعم الأنشطة في إطار بروتوكول كيوتو، وخاصة بالنظر إلى ضرورة أن تكون العمليات مؤمنة ومكفولة ضمن أطر زمنية صارمة جداً، فسيلزم توفير تمويل لموظف واحد مختص بالشبكات الحاسوبية.

٧٠- ويرد في الجدول ٥ ملخص للاحتياجات للموارد المتصلة بالمخصص المؤقت للتكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو. ويبين الجدول ٦ ملاك الوظائف المتصلة بهذا العمل. ويجب التشديد على الطابع الانتقالي للترتيبات المقترحة. وسيتعين أن يتم، في سياق التحضير لميزانية الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، استعراض تمويل الأنشطة التي سيضطلع بها في إطار بروتوكول كيوتو، سواء كان هذا التمويل من المخصص المؤقت المقترح أو من الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية.

**الجدول ٥- الاحتياجات للموارد من أجل الأنشطة التشغيلية لبروتوكول كيوتو في عام ٢٠٠٥**  
(بدولارات الولايات المتحدة)

الإنفاق	
ألف -	اعتمادات البرامج
٤٢٦ ٢٠٠	الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري
٢ ٧٩٧ ٢٥٠	الآليات التعاونية
١٦٦ ٢٠٠	الأساليب وقوائم الجرد والأنشطة العلمية
١١٢ ٢٠٠	الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات
١٥١ ٣٠٠	خدمات الإعلام
٣ ٦٥٣ ١٥٠	نفقات البرامج المقترحة
٤٧٤ ٩١٠	باء- نفقات دعم البرامج (النفقات العامة) <sup>(أ)</sup>
٣٤٢ ٦٢٩	جيم- احتياطي رأس المال العامل <sup>(ب)</sup>
٤ ٤٧٠ ٦٨٩	مجموع الميزانية (البنود ألف + باء + جيم)

(أ) نسبة ١٣ في المائة الموحدة التي تطبقها الأمم المتحدة على خدمات الدعم الإداري (انظر الجدولين ١٠ و ١١).

(ب) وفقاً للمقرر ١٥/م-أ-١، المرفق الأول، الفقرة ١٤.

الجدول ٦- الاحتياجات للموظفين من أجل الأنشطة التشغيلية لبروتوكول كيوتو في عام ٢٠٠٥<sup>(١)</sup>

الفئة الفنية وما فوقها	
١	مد-٢
٢	ف-٥
١١	ف-٤/ف-٢
١٤	مجموع الفئة الفنية وما فوقها
٣	مجموع فئة الخدمات العامة
١٧	المجموع

(أ) يُقترح تجميد خمس من الوظائف المدرجة في إطار الخيارين ألف وباء من الميزانية، وهي مدرجة أيضاً في الجدول الرئيسي لملاك الموظفين (الجدول ١).

## رابعاً- احتياطات الطوارئ

### ألف- خدمات المؤتمرات

٧١- ما برح مكتب الأمم المتحدة في جنيف، حتى هذا التاريخ، يتحمل تكاليف خدمات المؤتمرات (التي تتمثل أساساً في توفير خدمات الترجمة الشفوية للاجتماعات والترجمة التحريرية للوثائق، والخدمات ذات الصلة) المقدمة إلى هيئات الاتفاقية. وتُمول تلك التكاليف من الميزانية العادية للأمم المتحدة التي اعتمدها الجمعية العامة. ومثلما حدث في السنوات الأخيرة، فقد أُدرج مخصص للطوارئ في الميزانية المقترحة لتغطية تكاليف تلك الخدمات في حالة عدم استمرار الجمعية العامة في ممارستها السابقة.

٧٢- وتختلف المنهجية المستخدمة لحساب تكاليف خدمات المؤتمرات الطارئة عن تلك المنهجية المستخدمة في الماضي من عدة نواح. فعلى الرغم من أن هذه المنهجية لا تزال تستند إلى افتراض مفاده أن الجدول الزمني السنوي للاجتماعات هيئتي الاتفاقية سيتضمن فترتي دورتين تدوم كل منهما أسبوعين (منها دورة لمؤتمر الأطراف تستضيفها إحدى الحكومات)، فإنها تستخدم الآن أرقام تكاليف قياسية يستخدمها مكتب الأمم المتحدة في جنيف في حساب تكاليف خدمات المؤتمرات. ومن المتوخى التماس خدمات مؤتمرات كاملة من الأمم المتحدة على أساس سداد التكاليف، بحيث تتم المحافظة على جودة خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية. وهذا يعني أنه لا يلزم توفير المزيد من موظفي الأمانة. وخلال فترة السنتين، سيتم تقييم الخدمات والاحتياجات لتحديد ما إذا كان من الممكن توفير نفس المستوى من الخدمات بتكاليف أقل من خلال اللجوء، مثلاً، إلى التعاقد مع متعهدين من القطاع الخاص. إلا أن أي تعامل مع المتعهدين من القطاع الخاص سيتطلب إضافات إلى ملاك الموظفين المعتمد بحيث تتمكن الأمانة من أداء المهام الإدارية والتنظيمية اللازمة المقترنة بالدخول في ترتيبات تعاقدية من هذا القبيل. كما أن مخصص الطوارئ يستند أيضاً إلى افتراض مفاده أنه سيتسنى استيعاب دورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو وهيئات الفرعية التابعة له في حدود مجمل الخدمات والتكاليف السائدة في السنوات الماضية.

٧٣- وسوف يضيف مخصص الطوارئ لخدمات المؤتمرات ٠,٦ ٥ ملايين دولار لتغطية تكاليف خدمات الترجمة الشفوية، والوثائق (بما في ذلك الترجمة التحريرية والاستنساخ والتوزيع) والاجتماعات، ومبلغ ٩٦,٥ ملايين دولار إلى النتيجة الصافية (انظر الجدول ٧ أدناه). وترجع الزيادة الطفيفة المسجلة مقارنة بمخصص الطوارئ في السنوات السابقة



(زيادة بنسبة ٥,٣ في المائة مقارنة بفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣) إلى استعمال أرقام تكاليف قياسية محدثة، بالإضافة إلى حدوث زيادة ضئيلة في حجم الوثائق.

### باء- نفقات طارئة أخرى

٧٤- إن انتقال مكاتب وكالات الأمم المتحدة الكائنة في بون (بمجموع الأمم المتحدة) إلى أماكن دائمة قد ينطوي على تحمل نفقات إضافية في عام ٢٠٠٥ لتغطية تكاليف الانتقال والأثاث والتجهيزات، كما أنه قد ينطوي على تحمل تكاليف متكررة تتعلق بإدارة مرافق أوسع. وستواصل الأمانة التفاوض مع الحكومة المضيفة حول تحديد التكاليف وكيفية تغطيتها. وقد يقترح الأمين التنفيذي إدخال تعديل طفيف على النفقات في عام ٢٠٠٥ في ضوء ما تسفر عنه هذه المفاوضات من نتائج.

### الجدول ٧- الاحتياجات من الموارد لتغطية نفقات خدمات المؤتمرات الطارئة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

مجموع فترة السنتين	٢٠٠٥	٢٠٠٤	
١ ٧٤٤,٩	٨٨٥,٣	٨٥٩,٥	الترجمة الشفوية <sup>(١)</sup> الوثائق <sup>(٢)</sup>
٢ ١٦٧,٩	١ ١٠٠,٠	١ ٠٦٧,٩	الترجمة التحريرية
٧٤٨,٥	٣٧٩,٨	٣٦٨,٧	الاستنساخ والتوزيع
٤٠٠,٠	٢٠٢,٩	١٩٧,٠	دعم خدمات الاجتماعات <sup>(٣)</sup>
<b>٥ ٠٦١,٣</b>	<b>٢ ٥٦٨,٠</b>	<b>٢ ٤٩٣,٢</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
٦٥٨,٠	٣٣٣,٨	٣٢٤,١	نفقات دعم البرامج <sup>(٤)</sup>
٢٤٠,٩	٧,٠	٢٣٣,٨	احتياطي رأس المال العامل <sup>(٥)</sup>
<b>٥ ٩٦٠,١</b>	<b>٢ ٩٠٨,٩</b>	<b>٣ ٠٥١,٢</b>	<b>المجموع</b>

تشمل الافتراضات المستخدمة في حساب ميزانية الطوارئ المخصصة لخدمات المؤتمرات ما يلي:

- ألا يتجاوز العدد المتوقع للجلسات التي توفر لها خدمات الترجمة الشفوية ٤٠ جلسة في كل دورة؛
  - يستند تقدير حجم الوثائق المتوقع إصدارها إلى معدل ما صدر منها في الفترة ١٩٩٧-٢٠٠٢، بافتراض ترجمة ومراجعة نحو ١ ٤٠٠ صفحة سنوياً، واستنساخ وتوزيع نحو ٤ ٥٠٠ صفحة سنوياً؛ ويُفترض أن يبلغ عدد النسخ من كل صفحة نحو ٢ ٠٠٠ نسخة؛
  - يشمل دعم خدمات الاجتماعات الموظفين الذين توفرهم عادة إدارة خدمات المؤتمرات التابعة لمكتب الأمم المتحدة في جنيف من أجل تنسيق ودعم خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية والاستنساخ أثناء الدورة.
- وعلى العموم، فإن الأرقام المستخدمة تستند إلى تقديرات تفترض أنه لن تحدث أية زيادة كبيرة في الاحتياجات خلال فترة السنتين.
- (أ) تشمل مرتبات المترجمين الشفويين وتكاليف سفرهم وبدل إقامتهم اليومي.
- (ب) تشمل جميع التكاليف المتعلقة بتجهيز الوثائق قبل الدورة وأثناءها وبعدها؛ وتشمل تكاليف الترجمة مراجعة الوثائق وطباعتها.
- (ج) تشمل مرتبات الموظفين المكلفين بدعم خدمات الاجتماعات وسفرهم وبدل إقامتهم اليومي وتكاليف الشحن والاتصالات.
- (د) نسبة ١٣ في المائة الموحدة التي تطبقها الأمم المتحدة على خدمات الدعم الإداري.
- (هـ) وفقاً للفقرة ١٤ من الإجراءات المالية. وقد حُسب مبلغ عام ٢٠٠٤ كنسبة مئوية قدرها ٨,٣ في المائة من المجموع الفرعي والنفقات العامة، في حين حُسب مبلغ عام ٢٠٠٥ باعتباره المبلغ اللازم لكي يصل احتياطي عام ٢٠٠٤ المرسل إلى نسبة ٨,٣ في المائة من المجموع الفرعي والنفقات العامة لعام ٢٠٠٥.

## خامساً - الصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

٧٥- تنص الإجراءات المالية للاتفاقية على أن موارد مؤتمر الأطراف تتكون، بالإضافة إلى المساهمات في الميزانية الأساسية، من "المساهمات التي تقدم لدعم اشتراك ممثلين من الأطراف من البلدان النامية والأطراف الأخرى التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية في دورات مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين" (انظر المقرر ١٥/م أ-١، المرفق الأول، الفقرة ٧(ج)). ويبين الجدول ٨ الاحتياجات للموارد اللازمة للصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية الاتفاقية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

### الجدول ٨- الاحتياجات للموارد اللازمة للصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	٢٠٠٤	٢٠٠٥
تقدم الدعم للأطراف المؤهلة للمشاركة في دورة واحدة للهيئتين الفرعيتين مدتها أسبوعان	٦٣٠,٠	٦٣٠,٠
تقدم الدعم للأطراف المؤهلة للمشاركة في دورة واحدة لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين مدتها أسبوعان <sup>(أ)</sup>	٨٥٥,٠	٨٥٥,٠
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>١ ٤٨٥,٠</b>	<b>١ ٤٨٥,٠</b>
نفقات دعم البرامج <sup>(ب)</sup>	١٩٣,١	١٩٣,١
<b>المجموع</b>	<b>١ ٦٧٨,١</b>	<b>١ ٦٧٨,١</b>

(أ) يشمل تمويل مشاركة مندوب ثان من أقل البلدان نمواً والبلدان النامية الجزرية الصغيرة، وفقاً للممارسة المتبعة حتى الآن في جميع اجتماعات مؤتمر الأطراف.  
(ب) نسبة ١٣ في المائة الموحدة التي تطبقها الأمم المتحدة على خدمات الدعم الإداري.

## سادساً - الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية

٧٦- أعدت تقديرات أولية للاحتياجات للموارد اللازمة للأنشطة التكميلية في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بمبلغ قدره ٢٠,٨ مليون دولار، ووردت هذه التقديرات في برنامج العمل الذي عُرض على الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة (FCCC/SBI/2003/5/Add.1) من أجل تمكين الأطراف من إلقاء نظرة عامة على جميع الأنشطة الإضافية والاحتياجات للموارد. وقد نظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ في الاقتراح وتابعت بحثه من أجل تمييز الموارد اللازمة لأغراض تنفيذ بروتوكول كيوتو.

٧٧- ووفقاً للنتائج التي أسفرت عنها المناقشات المتعلقة بالميزانية في الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ، قامت الأمانة بإعادة تقييم الاحتياجات للموارد بحيث تعكس التخفيض الكبير للموارد المقترحة التي ستُمول من الميزانية الأساسية.

٧٨- ويتضمن الجدول ٩ تقديرات أولية منقحة للاحتياجات للموارد اللازمة للأنشطة التكميلية في إطار الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. وترد في الوثيقة FCCC/SBI/2003/15/Add.1 معلومات مفصلة عن الأنشطة التي تحتاج إلى موارد من مصادر أموال تكميلية.

٧٩- وإذا لم تُرد الأطراف الأخذ بنهج المخصص المؤقت للتكاليف التشغيلية لبروتوكول كيوتو، كما هو مبين في الفرع ثالثاً - جيم أعلاه، فسيتعين تعديل أرقام المبالغ الواردة في الجدول ٩.

الجدول ٩ - الاحتياجات من الموارد اللازمة للصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التكلفة	الأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥
	<b>الاتفاقية</b>
٢ ٤٠٠,٠	١٦ حلقة عمل يبلغ متوسط كلفة كل منها ١٥٠.٠٠٠ دولار <sup>(أ)</sup>
٤٠٥,٠	الدعم الإعلامي والمنتجات الإعلامية
٢٠٠,٠	دعم إصدار التقارير بشأن التنفيذ
٣٠٠,٠	دعم وتيسير الجهود التي تبذلها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول لتنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك تقديم المساعدة التقنية لاجتماعات وحلقات عمل فريق الخبراء الاستشاري
٢٠٠,٠	دعم نظام وشبكة الاتصالات والمعلومات الوطنية والتدريب عليها
١١٠,٠	الأعمال المنهجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر بها والتكيف معها
١١٠,٠	التعاون مع المؤسسات العلمية والأعمال المنهجية المتصلة بالبحوث والمراقبة المنتظمة
١١٠,٠	تطوير برمجيات محسنة لتيسير إعداد قوائم الجرد من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وإدماجها في قاعدة البيانات الموحدة
٢٢٧,٦	تدريب خبراء استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة
٤٩٠,٠	صيانة نظام المعلومات عن غازات الدفيئة وزيادة تطويره، بما في ذلك توفير البرمجيات وخدمات الخبراء الاستشاريين وموظف برامج برتبة ف-٣
١٢٥,٠	تقديم الدعم لتنفيذ الإرشادات بشأن الممارسات الجيدة فيما يتعلق باستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة، والاستعراض التقني للبيانات المتعلقة باستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة، والأعمال المنهجية (الإسقاطات بشأن منتجات الأخشاب المقطوعة)
٧٣٠,٠	دعم تنفيذ أنشطة بناء القدرات والمادة ٦ من الاتفاقية
٣٠٠,٠	دعم تنفيذ المادة ٤-٥ من الاتفاقية
٧٧٠,٠	تقديم الدعم لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً وتعزيز وتنفيذ برامج العمل الوطنية من أجل التكيف
٦ ٤٧٧,٦	<b>المجموع الفرعي الأول</b>
	<b>البروتوكول</b>
٦٠٠,٠	٤ حلقات عمل يبلغ متوسط كلفة كل منها ١٥٠.٠٠٠ دولار <sup>(ب)</sup>
٤٥,٠	الدعم الإعلامي والمنتجات الإعلامية
٣ ٧٣٥,٠	دعم عمل المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة
١ ٣٠٠,٠	دعم عمل لجنة الإشراف المنشأة بموجب المادة ٦ من بروتوكول كيوتو
٦٨,٠	التحضير لإنشاء لجنة رصد الامتثال وإنشائها (مشروع النظام الداخلي، ومشروع خطة العمل)
٢ ٢٨٧,٠	دعم السجلات وإنشاء سجل المعاملات واختباره وتشغيله
١٠٠,٠	دعم تطوير الطرائق/التعديلات، والمبادئ التوجيهية، والعمل المتعلق بالبيانات المقدمة فيما يتصل باستخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي والحراجة
٦٤,٤	تدريب خبراء استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة
٨ ٥٩٩,٤	<b>المجموع الفرعي الثاني</b>
١٥ ٠٧٧,٠	<b>مجموع النفقات المباشرة (المجموع الفرعي الأول + المجموع الفرعي الثاني)</b>
١ ٩٦٠,٠	نفقات دعم البرامج (نسبة ١٣ في المائة)
٩٥٣,٢	احتياطي رأس المال العامل <sup>(ب)</sup>
١٧ ٩٩٠,٢	<b>المجموع الكلي</b>

(أ) يستند تقدير عدد حلقات العمل (٢٠ حلقة عمل) للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ إلى متوسط عدد حلقات العمل التي أجزيت عقدها في فترتي السنتين السابقتين والحالية. وتشمل هذه الحلقات قضايا مختلفة مثل المادة ٦ من الاتفاقية، والبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، ونقل التكنولوجيا، وبناء القدرات فيما يتصل بالآليات القائمة على المشاريع، والمادة ٤-٨ و٩-٩.

(ب) يمثل رأس المال العامل، وفقاً لقواعد الأمم المتحدة، نسبة ١٥ في المائة من متوسط النفقات السنوية مطروحاً منه المبلغ الذي تراكم حتى الآن للغرض نفسه.

## سابعاً- النفقات العامة واستخدامها

٨٠- تقتضي الإجراءات المالية (المقرر ١٥/م أ-١) أن تُدفع للأمم المتحدة، من ميزانية الاتفاقية، نسبة ١٣ في المائة من النفقات العامة لتغطية تكاليف الخدمات الإدارية التي تقدمها المنظمة للاتفاقية. وكما هو مبين في الوثيقة FCCC/SBI/2003/15/Add.1، فإن الاحتياجات من الموارد بالنسبة للخدمات الإدارية للأمانة تمول من النفقات العامة التي يتوجب سدادها فيما يتصل بجميع الصناديق الاستثمارية التابعة للاتفاقية.

٨١- وقد تحملت الأمانة تدريجياً، من خلال خدماتها الإدارية، المسؤولية الكاملة عن إعداد ميزانيتها التشغيلية وما يتصل بها من اعتمادات، وشراء السلع والخدمات، وترتيبات سفر الموظفين والمشاركين، وتعيين الموظفين والخبراء الاستشاريين وإدارة شؤونهم. وتعيد الأمم المتحدة جزءاً كبيراً من أموال النفقات العامة إلى الأمانة للغرض المذكور أعلاه. أما الجزء المتبقي فيغطي تكاليف توفير خدمات مراجعة الحسابات، وكشوف المرتبات، والاستثمار، وخدمات الخزنة والمحاسبة التي يوفرها مكتب الأمم المتحدة في جنيف. وترد في الجدولين ١٠ و ١١، على التوالي، الاحتياجات للموظفين والاحتياجات للموارد الممولة من النفقات العامة. وفي هذه المرحلة، تظل تقديرات عدد الوظائف ومستوى الموارد تقديرات إرشادية. وسوف يقر الأمين التنفيذي هذه النفقات بالاستناد إلى الإيرادات الفعلية.

### الجدول ١٠- الاحتياجات للموظفين بتمويل من النفقات العامة

٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	
			الفئة الفنية وما فوقها
١	١	١	مد-١
١	١	١	ف-٥
٨	٨	١٢	ف-٤/ف-٢
١٠	١٠	١٤	مجموع الفئة الفنية وما فوقها
٢٠	٢٠	٢٦	مجموع فئة الخدمات العامة
٣٠	٣٠	٤٠	المجموع

### الجدول ١١- الاحتياجات المقترحة من الموارد بتمويل من النفقات العامة (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٥	٢٠٠٤	وجه الإنفاق
٢ ٤٣٠,٠	٢ ٤٣٠,٠	التكاليف المتصلة بموظفي الأمانة
٢٠٥,٠	٢٠٥,٠	التكاليف غير المتصلة بموظفي الأمانة
٢ ٦٣٥,٠	٢ ٦٣٥,٠	مجموع تكاليف الأمانة
٢٠٠,٠	٢٠٠,٠	خدمات تقدمها الأمم المتحدة
٢ ٨٣٥,٠	٢ ٨٣٥,٠	المجموع

### الحواشي

- (١) يستند الانخفاض "بالأرقام الحقيقية" إلى سيناريو "لا خسارة ولا ربح". وفي اقتراح الميزانية الذي عرض في الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ، افترض أن زيادة بنسبة ٩ في المائة ستكون كافية للتعويض عن الزيادات في المرتبات والتكاليف العامة للموظفين. ويدل أحدث تقييم للحالة على أن زيادة بنسبة ١٤ في المائة عن الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بحيث تبلغ الميزانية الإجمالية ٧٩٦ ٤٣٧ ٣٧ دولاراً، ستلزم للمحافظة على المستويات الحالية للموظفين والأنشطة. انظر المرفق الأول للاطلاع على التفاصيل.
- (٢) إن الموارد الخاصة ببرنامج خدمات شؤون المؤتمرات والتي كانت تدرج في السابق بصورة مستقلة قد أدرجت الآن في إطار برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات.
- (٣) التمويل التكميلي لهذا العمل متاح حتى منتصف عام ٢٠٠٤.
- (٤) أحاطت الأمانة علماً بموقف الولايات المتحدة الأمريكية ومفاده أن مساهمتها في الميزانية الأساسية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ ستكون بمستوى حصتها المحددة في الجدول الإرشادي لأنصبة الاشتراكات في الاتفاقية، مطروحاً منها حصتها التناسبية في الأنشطة التحضيرية المتصلة ببدء سريان بروتوكول كيوتو.

## المرفق الأول

### الاحتياجات للموارد لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ استناداً إلى سيناريو "لا خسارة ولا ربح"

١- لقد سجلت تكاليف الموظفين العادية، حسبما أوضح في اقتراح الميزانية البرنامجية السابقة، زيادة على مدى السنوات القليلة الماضية ترجع إلى تعديلات جداول المرتبات، بما في ذلك التعديلات التي أدخلت على الأجر الداخلي في حساب المعاش التقاعدي وتسويات مقر العمل فيما يخص الموظفين في الفئة الفنية وما فوقها على مستوى منظومة الأمم المتحدة ككل. كما زادت تكاليف الموظفين الفعلية نظراً لزيادة عدد سنوات خدمة الموظفين الحاليين. وقد تعين إجراء تعديلات إضافية بسبب التغيرات في أسعار الصرف بين دولار الولايات المتحدة، الذي تسجل به حسابات الأمم المتحدة، واليورو - وهو عملة البلد المضيف. ومن الأمثلة على ذلك أن البند الذي تبلغ كلفته ١٠.٠٠٠ يورو كان سيسجل في الحسابات في تموز/يوليه ٢٠٠٢ بتكلفة قدرها ٩ ٨١٤ دولاراً بينما يسجل في تموز/يوليه ٢٠٠٣ بتكلفة قدرها ١١ ٤٢٩ دولاراً، أي بزيادة تزيد نسبتها عن ١٦ في المائة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن بعض تكاليف التشغيل الثابتة الأخرى قد سجلت زيادة كبيرة نتيجة لتقلبات سعر الصرف (مثل تكاليف مشتريات المعدات والمباني) ولتزايد التكاليف التشغيلية (مثل الخدمات الأمنية).

٢- وقد أظهرت عملية إعادة تقييم للحالة منذ الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ أن زيادة بنسبة ٩ في المائة في الميزانية البرنامجية، وهي زيادة افتراض أنها ستعوض عن الزيادات الناشئة عن العوامل المذكورة أعلاه، لم تعد كافية لبلوغ الميزانية القائمة على أساس سيناريو "لا خسارة ولا ربح". ولأغراض المقارنة، يوجه نظر الأطراف إلى أن مستوى الموارد التي ستلزم من أجل المحافظة، في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، على نفس المستوى من الأنشطة كما في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ يقدر الآن بمبلغ ٣٧ ٤٣٧ ٧٩٦ دولاراً، أي بزيادة تزيد نسبتها عن ١٤ في المائة مقارنة بفترة السنتين السابقة. وفي إطار هذا السيناريو:

(أ) سيتم تمويل جميع الوظائف الأساسية القائمة؛

(ب) لن تحدث أية زيادة في مخصصات تكاليف المباني المشتركة والنفقات على المعدات والخدمات المشتراة محلياً؛

(ج) ستحافظ جميع التكاليف الأخرى غير المتصلة بالموظفين على نفس المستوى الذي كانت عليه في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

٣- وفي إطار هذا السيناريو، تم تنقيح تكاليف المرتبات العادية التي استخدمت في الاقتراح الأولي المقدم إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة عشرة والتي استندت إلى متوسط النفقات خلال الأشهر الثلاثة الأولى من عام ٢٠٠٣، وقد أجري هذا التنقيح استناداً إلى النفقات الفعلية المتكبدة في الأشهر الستة الأولى من عام ٢٠٠٣. ويعزى الفارق أساساً إلى الزيادة في تسويات مقر العمل في بون، وهي زيادة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بتقلبات سعر الصرف.

٤- ويبين الجدول ألف-١ تكاليف الموظفين العادية المستخدمة في الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣، والأرقام المستخدمة لإعداد اقتراح الميزانية الأصلي للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، والتكاليف العادية المنقحة التي استخدمت في تنقيح الاقتراح.

٥- وباستخدام هذه الحسابات، ترتفع تكاليف الموظفين من ١٩,٢ مليون دولار للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ إلى ٢٢,٩ مليون دولار للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، أي زيادة صافية قدرها ٣,٧ ملايين دولار أو ما نسبته ١٢,٨ في المائة من إجمالي التكاليف المباشرة للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (١١,٣ في المائة من مجموع الميزانية، بما في ذلك نفقات دعم البرامج وتعديل احتياطي رأس المال العامل). وأية زيادة تقل عن هذا المبلغ ستستتبع تحديد تعيين الموظفين لشغل الوظائف المنشأة.

٦- أما التكاليف غير المتصلة بالموظفين، مثل تكاليف السفر والاستعانة بالخبراء والاستشاريين، فلن تتجاوز المستوى المحدد في الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ على مستوى الأمانة كلها. كما أن تكاليف إدارة المباني المشتركة وغيرها من البنود اللوجستية تناظر الاحتياجات المقدرة وفقاً لمستوى الأنشطة المقترح. ويتضمن الجدول ألف-٢ مقارنة للتكاليف بين الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، باستخدام أرقام تكاليف الموظفين العادية المنقحة.

الجدول ألف-١: مقارنة تكاليف الموظفين العادية المستخدمة في ميزانيات اتفاقية الأمم المتحدة

### الإطارية بشأن تغير المناخ

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاقتراح المنقح لميزانية الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥	الاقتراح الميزانية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥	ميزانية ٢٠٠٢-٢٠٠٣	الرتبة
الدورة ١٩ للهيئة الفرعية للتنفيذ	الدورة ١٨ للهيئة الفرعية للتنفيذ		
١٨٥ ٠٠٠	١٨٠ ٠٠٠	١٦٨ ٩٠٠	أمين عام مساعد
١٨٠ ٠٠٠	١٧٥ ٠٠٠	١٥٠ ٦٠٠	مد-٢
١٧٥ ٠٠٠	١٧٠ ٠٠٠	١٤٢ ٥٠٠	مد-١
١٥٥ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	١٣١ ٢٠٠	ف-٥
١٣٠ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠	١١٥ ٥٠٠	ف-٤
١١٠ ٠٠٠	١٠٥ ٠٠٠	٩٦ ١٠٠	ف-٣
٩٠ ٠٠٠	٨٥ ٠٠٠	٧٧ ٨٠٠	ف-٢
٦٠ ٠٠٠	٦٠ ٠٠٠	٥٥ ١٠٠	فئة الخدمات العامة

الجدول ألف-٢: مقارنة بين الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والميزانية البرنامجية

للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ في إطار سيناريو "لا خسارة - لا ربح"

(بدولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٤-٢٠٠٥ (منقحة)	٢٠٠٢-٢٠٠٣	
٢٤ ٢٢٤ ٨٥٠	٢٠ ٤٢٣ ٨٤٧	التكاليف المتصلة بالموظفين
٨ ٧٥٠ ٧٨٠	٨ ٤٠٠ ٥٨٠	التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٤ ٢٨٦ ٨٣٢	٣ ٧٤٧ ١٧٦	نفقات دعم البرامج
١٧٥ ٣٣٤	٢٦٥ ٥٠٠	احتياطي رأس المال العامل
٣٧ ٤٣٧ ٧٩٦	٣٢ ٨٣٧ ١٠٣	المجموع



## المرفق الثاني

### المنهجيات المستخدمة في حساب التكاليف

المرتبات والتكاليف العامة للموظفين: بالنسبة للتكاليف العادية المستخدمة في تحديد تكاليف الموظفين في الميزانية المنقحة، انظر الجدول ألف-١ في المرفق الأول.

المساعدة المؤقتة العامة: حُسبت تكاليف المساعدة المؤقتة العامة على أساس معدل ٢ في المائة من الكلفة الإجمالية للمرتبات. وبالإضافة إلى ذلك، وفي إطار خدمات شؤون المؤتمرات، أُدرج مبلغ ٤٢٠.٠٠٠ دولار لتغطية تكاليف تعيين الموظفين المؤقتين خلال الدورات.

العمل الإضافي: حُسبت كلفة العمل الإضافي بنسبة ٧٥ في المائة من المرتب العادي لشهر واحد لكل وظيفة من وظائف الخدمات العامة في السنة.

الخبراء: حُسبت ميزانية كلفة الخبراء وفقاً لعدد اجتماعات أفرقة الخبراء وزيارات الاستعراضات المتعمقة والمشاركين الذين يتم تمويل اشتراكهم.

التكاليف التشغيلية على مستوى الأمانة: تستند أوجه الإنفاق إلى التكاليف الاعتيادية معدلة وفقاً للاحتياجات الفعلية. وقد زادت المساهمات في تغطية تكاليف المباني المشتركة بمبلغ ٥٠٠.٠٠٠ دولار في إطار كلا الخيارين، بينما لم تتم زيادة كلفة معدات تكنولوجيا المعلومات إلا في إطار الخيار ألف.

سعر الصرف: حُسبت جميع التكاليف على أساس النفقات الفعلية. وقد روعي تقلب سعر الصرف بين اليورو ودولار الولايات المتحدة في حساب التكاليف الاعتيادية. ويبين الجدول باء-١ سعر الصرف بين كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ وأيلول/سبتمبر ٢٠٠٣.

### الجدول باء-١: سعر الصرف<sup>(أ)</sup>

كانون	شباط/	آذار/	نيسان/	أيار/	حزيران/	تموز/	أب/	أيلول/	تشرين الأول/	تشرين الثاني/	كانون
مقابل اليورو	فبراير	مارس	أبريل	مايو	يونيه	يوليه	أغسطس	سبتمبر	أكتوبر	نوفمبر	ديسمبر
٢٠٠٢	١,١٦٢	١,١٥٨	١,١٤٣	١,١٠٨	١,٠٦٥	١,٠١٩	١,٠١٦	١,٠١٥	١,٠٢٢	١,٠١٧	١,٠٠٩
٢٠٠٣	٠,٩٥٨	٠,٩٣١	٠,٩٢٩	٠,٨٩٠	٠,٨٤٩	٠,٨٧٥	٠,٨٧٧	٠,٩٢٢			

(أ) بلغ متوسط أسعار الصرف ١ دولار = ١,٠٧٣ يورو في عام ٢٠٠٢؛ و ١ دولار = ٠,٩٠٧ يورو في عام ٢٠٠٣؛ وبلغ هذا المتوسط ١ دولار = ١,٠٢٠ لفترة السنتين.